

Официален вестник

L 301

на Европейския съюз

Издание
на български език

Законодателство

Година 51
12 ноември 2008 г.

Съдържание

I Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване е задължително

РЕГЛАМЕНТИ

Регламент (ЕО) № 1115/2008 на Комисията от 11 ноември 2008 година за определяне на фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци 1

★ Регламент (ЕО) № 1116/2008 на Комисията от 11 ноември 2008 година за вписване на някои названия в Регистъра на защитените наименования за произход и защитените географски указания (Boeuf de Bazas (ЗГУ), Kainuu gönttönen (ЗГУ)) 3

★ Регламент (ЕО) № 1117/2008 на Комисията от 11 ноември 2008 година за изменение на Регламент (ЕО) № 1973/2004 относно създаване на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 1782/2003 на Съвета по отношение на схемите за подпомагане, посочени в дялове IV и IVa от посочения регламент и по отношение на използването на земята, която е била оставена под угар за целите на производството на суровини 5

Регламент (ЕО) № 1118/2008 на Комисията от 11 ноември 2008 година за изменение на Регламент (ЕО) № 1075/2008 за определяне на вносните мита в сектора на зърнените култури, считано от 1 ноември 2008 година 8

II Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване не е задължително

РЕШЕНИЯ

Съвет

2008/845/ЕО, Евратом:

- ★ Решение на Съвета от 24 октомври 2008 година за коригиране на надбавките, изплащани на членовете и на заместник-членовете на Европейския икономически и социален комитет 11

2008/846/ЕО:

- ★ Решение на Съвета от 4 ноември 2008 година за назначаване на член от Италия в Комитета на регионите 12

2008/847/ЕО:

- ★ Решение на Съвета от 4 ноември 2008 година относно това, дали са подходящи държавите от Централна Азия съгласно Решение 2006/1016/ЕО за предоставяне на гаранция от Общността на Европейската инвестиционна банка в случай на загуби по заеми и гаранции по заеми за проекти, осъществявани извън Общността 13

Комисия

2008/848/ЕО:

- ★ Решение на Комисията от 16 юли 2008 година относно държавна помощ С 14/07 (ex NN 15/07), приведена в действие от Италия в полза на NGP/SIMPE (нотифицирано под номер C(2008) 3528) ⁽¹⁾ 14

2008/849/ЕО:

- ★ Решение на Комисията от 6 ноември 2008 година относно финансовото участие на Общността за 2009 г. в дейности на ОІЕ в областта на идентификацията и проследяването на животните 22

ПРЕПОРЪКИ

Комисия

2008/850/ЕО:

- ★ Препоръка на Комисията от 15 октомври 2008 година относно уведомленията, сроковете и консултациите, предвидени в член 7 от Директива 2002/21/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно общата регулаторна рамка за електронните съобщителни мрежи и услуги (нотифицирано под номер C(2008) 5925) ⁽¹⁾ 23

III Актове, приети по силата на Договора за ЕС

АКТОВЕ, ПРИЕТИ ПО СИЛАТА НА ДЯЛ V ОТ ДОГОВОРА ЗА ЕС

- ★ Съвместно действие 2008/851/ОВППС на Съвета от 10 ноември 2008 година относно военната операция на Европейския съюз, предназначена да допринесе за възпирането, предотвратяването и потушаването на пиратските действия и въоръжените грабежи край бреговете на Сомалия 33

АКТОВЕ, ПРИЕТИ ПО СИЛАТА НА ДЯЛ VI ОТ ДОГОВОРА ЗА ЕС

- ★ Решение 2008/852/ПВР на Съвета от 24 октомври 2008 година относно мрежа от звена за контакт срещу корупцията 38

Поправки

- ★ Поправка на Регламент (ЕО) № 1083/2006 на Съвета от 11 юли 2006 година за определяне на общи разпоредби за Европейския фонд за регионално развитие, Европейския социален фонд и Кохезионния фонд и за отмяна на Регламент (ЕО) № 1260/1999 (ОВ L 210, 31.7.2006 г.) (Специално издание 2007 г., глава 14, том 02, стр. 64) 40

I

(Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване е задължително)

РЕГЛАМЕНТИ

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1115/2008 НА КОМИСИЯТА

от 11 ноември 2008 година

за определяне на фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общ регламент за ООП“) ⁽¹⁾,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1580/2007 на Комисията от 21 декември 2007 г. за определяне на правила за прилагане на регламенти (ЕО) № 2200/96, (ЕО) № 2201/96 и (ЕО) № 1182/2007 на Съвета в сектора на плодовете и зеленчуците ⁽²⁾, и по-специално член 138, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

в изпълнение на резултатите от Уругвайския кръг от многостранните търговски преговори Регламент (ЕО) № 1580/2007 посочва критерии за определяне от Комисията на фиксирани стойности при внос от трети страни за продуктите и периодите, посочени в приложение XV, част А от посочения регламент,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Фиксираните стойности при внос, посочени в член 138 от Регламент (ЕО) № 1580/2007, са определени в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на 12 ноември 2008 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 11 ноември 2008 година.

За Комисията

Jean-Luc DEMARTY

Генерален директор на Генерална дирекция
„Земеделие и развитие на селските райони“

⁽¹⁾ ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 350, 31.12.2007 г., стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

(EUR/100 kg)

Код по КН	Кодове на трети страни ⁽¹⁾	Фиксирана вносна стойност
0702 00 00	AL	34,6
	MA	56,3
	MK	46,2
	TR	89,1
	ZZ	56,6
0707 00 05	JO	175,9
	MA	30,8
	TR	85,3
	ZZ	97,3
0709 90 70	MA	62,9
	TR	129,3
	ZZ	96,1
0805 20 10	MA	83,7
	ZZ	83,7
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	HR	21,1
	MA	75,0
	TR	83,5
	ZZ	59,9
0805 50 10	MA	103,9
	TR	100,1
	ZA	88,0
	ZZ	97,3
0806 10 10	BR	227,1
	TR	122,8
	US	241,5
	ZA	197,4
	ZZ	197,2
0808 10 80	AL	32,1
	AR	75,0
	CA	96,0
	CL	64,2
	MK	37,6
	US	102,2
	ZA	89,5
	ZZ	70,9
0808 20 50	CN	53,6
	TR	124,9
	ZZ	89,3

⁽¹⁾ Номенклатура на страните, определена с Регламент (ЕО) № 1833/2006 на Комисията (ОВ L 354, 14.12.2006 г., стр. 19). Код „ZZ“ означава „друг произход“.

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1116/2008 НА КОМИСИЯТА**от 11 ноември 2008 година****за вписване на някои названия в Регистъра на защитените наименования за произход и защитените географски указания (Bœuf de Bazas (ЗГУ), Kainuun rönttönen (ЗГУ))**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета от 20 март 2006 г. относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни ⁽¹⁾, и по-специално член 7, параграф 4, първа алинея от него,

като има предвид, че:

- (1) В съответствие с член 6, параграф 2, първа алинея и при прилагане на член 17, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 заявката за регистрация на названието „Bœuf de Bazas“, подадена от Франция, и заявката за регистрация на названието „Kainuun rönttönen“, подадено от Финландия, бяха публикувани в *Официален вестник на Европейския съюз* ⁽²⁾.

- (2) Тъй като Комисията не е получила никакви възражения съгласно член 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006, тези названия следва да бъдат регистрирани,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Регистрират се названията, посочени в приложението към настоящия регламент.

Член 2Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 11 ноември 2008 година.

За Комисията

Mariann FISCHER BOEL

Член на Комисията

⁽¹⁾ ОВ L 93, 31.3.2006 г., стр. 12.

⁽²⁾ ОВ С 73, 19.3.2008 г., стр. 26 (Bœuf de Bazas), ОВ С 74, 20.3.2008 г., стр. 72 (Kainuun rönttönen).

ПРИЛОЖЕНИЕ

1. Предназначени за консумация от човека земеделски продукти, посочени в приложение I към Договора:

Клас 1.1. Прясно месо (и карантия)

ФРАНЦИЯ

Boeuf de Bazas (ЗГУ)

2. Храни, посочени в приложение I към регламента:

Клас 2.4. Хляб, сладкиши, кексове, сладкарски изделия, бисквити и други тестени изделия

ФИНЛАНДИЯ

Kainuun rönttönen (ЗГУ)

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1117/2008 НА КОМИСИЯТА

от 11 ноември 2008 година

за изменение на Регламент (ЕО) № 1973/2004 относно създаване на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 1782/2003 на Съвета по отношение на схемите за подпомагане, посочени в дялове IV и IVa от посочения регламент и по отношение на използването на земята, която е била оставена под угар за целите на производството на суровини

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1782/2003 на Съвета от 29 септември 2003 г. относно установяване на общи правила за схеми за директно подпомагане в рамките на Общата селскостопанска политика и за установяване на някои схеми за подпомагане на земеделските производители и за изменение на Регламенти (ЕИО) № 2019/93, (ЕО) № 1452/2001, (ЕО) № 1453/2001, (ЕО) № 1454/2001, (ЕО) № 1868/94, (ЕО) № 1251/1999, (ЕО) № 1254/1999, (ЕО) № 1673/2000, (ЕИО) № 2358/71 и (ЕО) № 2529/2001 ⁽¹⁾, и по-специално член 110б, параграф 2 и член 145, буква с), второ тире от него,

като има предвид, че:

- (1) Регламент (ЕО) № 1782/2003, изменен с Регламент (ЕО) № 637/2008 ⁽²⁾, определя правила за помощи, обвързани с производството на памук, в съответствие с решение на Съда C-310/04.
- (2) По-специално в дял IV, глава 10а от Регламент (ЕО) № 1782/2003 се предвижда възможност за отпускане на директна помощ за производството на памук. Следователно е необходимо да се адаптират съответните подробни правила, определени в Регламент (ЕО) № 1973/2004 на Комисията ⁽³⁾.
- (3) В член 110б, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1782/2003 се посочва, че за да може да получи помощта на хектар, земеделският стопанин трябва да засее площ с памук от одобрените сортове и да отглежда памук върху земя, одобрена от държавите-членки. Следователно следва да се определят както критериите за одобрение на земята, така и тези за одобрение на сортовете, подходящи за производство на памук.
- (4) За да получат помощта на хектар за памук, земеделските стопани трябва да засеят одобрени земи. Трябва да се създаде критерий, дефиниращ понятието „сеитба“. Опреде-

лянето от държавите-членки на минимална плътност на засаждане върху тези земи, основана на почвените и климатичните условия и конкретните регионални характеристики, трябва да бъде обективен критерий за определяне дали сеитбата е извършена правилно или не.

- (5) Държавите-членки следва да одобрят междубраншовите организации за производство на памук въз основа на обективни критерии, свързани с техния мащаб и вътрешна организация. Мащабът на една междубраншова организация следва да се определя, като се отчита изискването към даракчийницата да е в състояние да поеме доставката на достатъчни количества памук с неотделени влакна.
- (6) За да се избегнат усложнения при управлението на схемата за помощи, производителят не може да е член на повече от една междубраншова организация. По същата причина, ако производител, който е член на междубраншова организация, се задължи да доставя памука, който е произвел, той може да го доставя само на даракчийницата от същата организация.
- (7) Схемата за помощи за памук изисква от държавите-членки да изпратят на своите производители известна информация относно отглеждането на памук, като например одобрени сортове, обективни критерии за одобренията на земите и минималната плътност на засаждане. За да информира земеделските стопани навреме, държавата-членка трябва да им изпрати тази информация до определена дата.
- (8) Регламент (ЕО) № 1973/2004 следва да бъде съответно изменен.
- (9) Тъй като правилата, определени в дял IV, глава 10а от Регламент (ЕО) № 1782/2003 се прилагат от 1 януари 2009 г., подробните правила, които се установяват с настоящия регламент, следва да се прилагат от същата дата.
- (10) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Управителния комитет за директните плащания,

⁽¹⁾ ОВ L 270, 21.10.2003 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 178, 5.7.2008 г., стр. 1.

⁽³⁾ ОВ L 345, 20.11.2004 г., стр. 1.

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Глава 17а от Регламент (ЕО) № 1773/2004 се заменя със следното:

„ГЛАВА 17А

СПЕЦИФИЧНИ ЗА КУЛТУРАТА ПЛАЩАНИЯ ЗА ПАМУК

Член 171а

Одобряване на селскостопанска земя за производство на памук

Държавите-членки установяват обективни критерии, въз основа на които се одобрява земя за специфичното за културата плащане за памук, предвидено в член 110а от Регламент (ЕО) № 1782/2003.

Тези критерии се основават на едно или няколко от следните:

- а) селскостопанската икономика на тези региони, ако памукът е основна култура;
- б) почвата и климата на въпросните площи;
- в) управлението на водите за напояване;
- г) ротационните системи и методите на култивация, които са съобразени с околната среда.

Член 171аа

Одобрение на сортове за сеитба

Държавите-членки одобряват сортове, регистрирани в Общия каталог на сортовете от земеделски растителни видове, които са адаптирани към пазарните нужди.

Член 171аб

Изисквания за избираемост

Площите, посочени в член 110б, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1782/2003, се засяват с минимална плътност на посевите, която се определя от държавата-членка въз основа на почвените условия и конкретните регионални характеристики, ако е необходимо.

Член 171ав

Агрономични практики

Държавите-членки имат право да установят специфични правила за агрономичните практики, които са необходими за поддържането на културите и прибирането на реколтата при обичайните условия на отглеждане.

Член 171аг

Одобряване на междубраншови организации

1. Най-късно до 31 декември всяка година държавите-членки одобряват за следващата година всяка междубраншова организация за производство на памук, подала молба да засажда памук, която:

- а) покрива обща площ от най-малко 4 000 ha, както е установено от държавата-членка, и отговаря на критериите за одобрение, определени в член 171а, и която включва най-малко една даракчийница;
- б) е приела вътрешен правилник за работа, по-специално за условията за членство и членския внос, съгласно националните и общностните правила и регламенти.

За 2009 г. обаче държавите-членки одобряват междубраншовите организации за производство на памук до 28 февруари 2009 г.

2. Ако се установи, че одобрена междубраншова организация не спазва критериите за одобрение, предвидени в параграф 1, държавата-членка оттегля одобрението, освен ако съответното неспазване на критерии не бъде коригирано в рамките на разумен срок. Ако планира да оттегли одобрението, държавата-членка съобщава това намерение на междубраншовата организация, заедно с основанията за оттегляне. Държавата-членка позволява на междубраншовата организация да представи своите наблюдения в рамките на определен период от време. В случай на оттегляне държавите-членки предвиждат прилагане на подходящи санкции.

Земеделските стопани, които са членове на одобрена междубраншова организация, чието одобрение е оттеглено в съответствие с първа алинея от настоящия параграф, губят правото на увеличаване на помощите, предвидено в член 110д, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1782/2003.

Член 171ад

Задължения на производителите

- 1. Производителят не може да бъде член на повече от една междубраншова организация.
- 2. Производител, който е член на дадена междубраншова организация, доставя своя памук на даракчийница, която принадлежи към същата организация.
- 3. Участието на производителите в одобрена междубраншова организация трябва да е основано на доброволно членство.

Член 171ае

Съобщения до производителите

1. Преди 31 януари на въпросната година държавите-членки информират производителите на памук за:

- а) одобрените сортове; сортовете, одобрени съгласно член 171аа след тази дата, трябва обаче да бъдат съобщени на производителите до 15 март същата година;
- б) критериите за одобряване на земята;
- в) минималната плътност на засаждане на памука, посочена в член 171аб;

г) необходимите агрономични практики.

2. Ако одобрението за определен сорт бъде оттеглено, държавите-членки информират производителите не по-късно от 31 януари за целите на сеитбения сезон през следващата година.“

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Той се прилага от 1 януари 2009 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 11 ноември 2008 година.

За Комисията

Mariann FISCHER BOEL

Член на Комисията

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1118/2008 НА КОМИСИЯТА**от 11 ноември 2008 година****за изменение на Регламент (ЕО) № 1075/2008 за определяне на вносните мита в сектора на зърнените култури, считано от 1 ноември 2008 година**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти (Общ регламент за ООП) ⁽¹⁾,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1249/96 на Комисията от 28 юни 1996 г. относно правилата за прилагане на Регламент (ЕИО) № 1766/92 на Съвета по отношение на вносните мита в сектора на зърнените култури ⁽²⁾, и по-специално член 2, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

- (1) Вносните мита в сектора на зърнените култури, приложими от 1 ноември 2008 година, са определени в Регламент (ЕО) № 1075/2008 на Комисията ⁽³⁾.

- (2) Тъй като изчислената средна стойност на вносните мита се различава с 5 EUR/t от определеното мито, следва да се извърши съответно индексирание на вносните мита, определени с Регламент (ЕО) № 1075/2008.

- (3) Следователно е необходимо Регламент (ЕО) № 1075/2008 да бъде съответно изменен,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Приложения I и II към Регламент (ЕО) № 1075/2008 се заменят с текста в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Той се прилага от 12 ноември 2008 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 11 ноември 2008 година.

За Комисията

Jean-Luc DEMARTY

Генерален директор на Генерална дирекция
„Земеделие и развитие на селските райони“

⁽¹⁾ ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 161, 29.6.1996 г., стр. 125.

⁽³⁾ ОВ L 294, 1.11.2008 г., стр. 6.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Вносни мита за продуктите, посочени в член 136, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1234/2007, приложими от 12 ноември 2008 година

Код по КН	Описание на стоките	Вносно мито ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	ПШЕНИЦА твърда висококачествена	0,00
	със средно качество	0,00
	с ниско качество	0,00
1001 90 91	ПШЕНИЦА мека, за посев	0,00
ex 1001 90 99	ПШЕНИЦА мека висококачествена, различна от тази за посев	0,00
1002 00 00	РЪЖ	28,01
1005 10 90	ЦАРЕВИЦА за посев, различна от хибридна	8,12
1005 90 00	ЦАРЕВИЦА, различна от тази за посев ⁽²⁾	8,12
1007 00 90	СОРГО на зърна, различно от хибрид за посев	28,01

⁽¹⁾ За стоките, пристигащи в Общността през Атлантическия океан или през Суецкия канал, вносителят може, прилагайки член 2, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1249/96, да се ползва от намаление на митата със:

- 3 EUR/t, ако пристанището на разтоварване се намира в Средиземно море,
- 2 EUR/t, ако пристанището на разтоварване се намира в Дания, Естония, Ирландия, Литва, Латвия, Полша, Финландия, Швеция, Обединеното кралство или на атлантическия бряг на Иберийския полуостров.

⁽²⁾ Вносителят може да ползва фиксирано намаление от 24 EUR/t, когато са изпълнени условията, установени в член 2, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 1249/96.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Елементи за изчисляване на митата, определени в приложение I

31.10.2008-10.11.2008

1. Средни стойности за референтния период, посочен в член 2, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1249/96:

(EUR/t)

	Мека пшеница ⁽¹⁾	Царевица	Твърда пшеница, висо- кокачествена	Твърда пшеница със средно качество ⁽²⁾	Твърда пшеница с ниско качество ⁽³⁾	Ечемик
Борса	Minneapolis	Chicago	—	—	—	—
Котировка	192,55	120,48	—	—	—	—
Цена САФ САЩ	—	—	237,49	227,49	207,49	116,94
Премия за Залива	—	16,03	—	—	—	—
Премия за Големите езера	14,92	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ Позитивна премия от 14 EUR/t инкорпорирано (член 4, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1249/96).⁽²⁾ Негативна премия от 10 EUR/t (член 4, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1249/96).⁽³⁾ Негативна премия от 30 EUR/t (член 4, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1249/96).

2. Средни стойности за референтния период, посочен в член 2, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1249/96:

Разходи за навло: Мексикански залив–Ротердам: 13,10 EUR/t

Разходи за навло: Големите езера–Ротердам: 12,79 EUR/t

II

(Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване не е задължително)

РЕШЕНИЯ

СЪВЕТ

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 24 октомври 2008 година

за коригиране на надбавките, изплащани на членовете и на заместник-членовете на Европейския икономически и социален комитет

(2008/845/ЕО, Евратом)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаването на Европейската общност, и по-специално член 258, четвърта алинея от него,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, и по-специално член 166, четвърта алинея от него,

като взе предвид искането на Европейския икономически и социален комитет от 9 септември 2008 г.,

като има предвид, че изплащаните на членовете и на заместник-членовете на Европейския икономически и социален комитет дневни пари, определени с Решение 81/121/ЕИО ⁽¹⁾, следва да бъдат коригирани,

РЕШИ:

Член 1

Член 2 от Решение 81/121/ЕИО се заменя със следното:

„Член 2

1. Размерът на дневните пари се определя на:

— 145 EUR за членовете и заместник-членовете.

2. Размерът на дневните пари за заседателен ден се определя на:

— 233 EUR за членовете и заместник-членовете.

3. При представяне на задоволително доказателство за разходи, направени за пренощуване по мястото на работата, на бенефициера се изплащат допълнителни дневни пари в размер на 34 EUR.“

Член 2

Настоящото решение поражда действие на 24 октомври 2008 г.

Съставено в Люксембург на 24 октомври 2008 година.

За Съвета

Председател

M. ALLIOT-MARIE

⁽¹⁾ ОВ L 67, 12.3.1981 г., стр. 29.

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА
от 4 ноември 2008 година
за назначаване на член от Италия в Комитета на регионите
(2008/846/ЕО)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

РЕШИ:

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,
и по-специално член 263 от него,

като взе предвид предложението на правителството на Италия,

като има предвид, че:

- (1) На 24 януари 2006 г. Съветът прие Решение 2006/116/ЕО ⁽¹⁾ относно назначаването на членове и заместник-членове на Комитета на регионите за периода от 26 януари 2006 г. до 25 януари 2010 г.

- (2) След изтичането на мандата на г-н Fabio GAVA се освободи едно място за член на Комитета на регионите,

Член 1

Назначава се за член на Комитета на регионите за остатъка от мандата, а именно до 25 януари 2010 г.:

г-жа Maria Luisa COPPOLA, Consigliere regionale — Assessore, Regione Veneto.

Член 2

Настоящото решение поражда действие от датата на приемането му.

Съставено в Брюксел на 4 ноември 2008 година.

За Съвета

Председател

C. LAGARDE

⁽¹⁾ ОВ L 56, 25.2.2006 г., стр. 75.

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 4 ноември 2008 година

относно това, дали са подходящи държавите от Централна Азия съгласно Решение 2006/1016/ЕО за предоставяне на гаранция от Общността на Европейската инвестиционна банка в случай на загуби по заеми и гаранции по заеми за проекти, осъществявани извън Общността

(2008/847/ЕО)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 181а от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като взе предвид становището на Европейския парламент,

като има предвид, че:

- (1) В съответствие с член 2 от Решение 2006/1016/ЕО на Съвета ⁽¹⁾ за държавите, изброени в приложение I и отбелязани със знака („*“), и за други, неизброени в приложение I, Съветът взема решение дали те са подходящи за финансиране от Европейската инвестиционна банка (ЕИБ) под гаранция от Общността за всеки отделен случай в съответствие с процедурата по член 181а, параграф 2 от Договора.
- (2) Приложение I към Решение 2006/1016/ЕО включва сред държавите, маркирани със *, пет централноазиатски държави, а именно Казахстан, Киргизстан, Таджикистан, Туркменистан и Узбекистан.
- (3) В Стратегията на ЕС за ново партньорство с Централна Азия, приета от Европейския съвет на неговата среща от 21 и 22 юни 2007 г., се подчертава, че ЕИБ следва да играе важна роля във финансирането на проекти от интерес за ЕС в Централна Азия.

- (4) Доколкото макроикономическите условия, които преобладават в държавите от Централна Азия, и по специално ситуацията по отношение на външните финанси и устойчивостта на дълга, са се подобрили през последните години в резултат на силния икономически растеж и разумните макроикономически политики, на тези държави следва да се предостави достъп до финансиране от ЕИБ,

РЕШИ:

Член 1

Казахстан, Киргизстан, Таджикистан, Туркменистан и Узбекистан са подходящи за финансиране от ЕИБ под гаранция на Общността в съответствие с Решение 2006/1016/ЕО.

Член 2

Настоящото решение поражда действие на третия ден след публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.

Съставено в Брюксел на 4 ноември 2008 година.

За Съвета
Председател
C. LAGARDE

⁽¹⁾ ОВ L 414, 30.12.2006 г., стр. 95.

КОМИСИЯ

РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 16 юли 2008 година

относно държавна помощ С 14/07 (ex NN 15/07), приведена в действие от Италия в полза на NGP/SIMPE

(нотифицирано под номер C(2008) 3528)

(само текстът на италиански език е автентичен)

(текст от значение за ЕИП)

(2008/848/ЕО)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 88, параграф 2, първа алинея от него,

като взе предвид Споразумението за Европейското икономическо пространство, и по-специално член 62, параграф 1, буква а) от него,

като покани заинтересованите страни да представят мненията си в съответствие с посочените по-горе разпоредби ⁽¹⁾ и като взе предвид техните мнения,

като има предвид, че:

(3) С писмо с дата 10 май 2007 г. Комисията уведоми Италия, че е решила да открие процедурата, предвидена в член 88, параграф 2 от Договора за ЕО, по отношение на помощта.

(4) С писмо с дата 16 юли 2007 г. Италия представи своите мнения в контекста на гореспоменатата процедура. Комисията изиска допълнителна информация с писмо с дата 25 октомври 2007 г., на което Италия отговори с писмо от 23 ноември 2007 г. На 13 декември 2007 г. се състоя среща между италианските власти и отделите на Комисията. Комисията изиска допълнително разяснение с писмо с дата 8 февруари 2008 г., на което Италия отговори с писмо с дата 25 февруари 2008 г. Италия представи допълнителни окончателни мнения с електронно писмо от 22 май 2008 г.

(5) Решението на Комисията да открие процедурата бе публикувано в Официален вестник на Европейския съюз ⁽²⁾. Комисията покани заинтересованите страни да представят мненията си.

(6) Комисията получи мнения от заинтересовани страни. Тя ги препрати на Италия, на която бе дадена възможността да отговори; нейните мнения бяха получени с писмо от 21 септември 2007 г.

1. ПРОЦЕДУРА

(1) На 14 юли 2006 г. Италия уведоми за намерението си да предостави помощ за реструктуриране на NGP SpA (NGP). С писмо с дата 28 юли 2006 г. бяха представени липсващи приложения. Преди това Комисията е получила три жалби, в които се твърди, че Италия възнамерява да предостави помощ на NGP, което би засегнало пазара на синтетично влакно.

(2) С писмо с дата 22 август 2006 г. Комисията изиска допълнителна информация, която Италия представи с писмо с дата 14 декември 2006 г. На 12 февруари 2007 г. тя изиска допълнителна информация, която Италия представи с писмо с дата 7 март 2007 г., регистрирано като получено на 8 март 2007 г.

2. ОПИСАНИЕ

2.1. Получателят

(7) Според уведомлението получателят на помощта е NGP, дружество, намиращо се в Асегга, Сампаниа (Италия). NGP е създадено през февруари 2003 г. посредством продажбата на производството на полиестерен полимер от страна на Montefibre, производител на полиестерно влакно, който също се намира в Асегга. Полиестерният полимер е междинен продукт, който освен друго се използва за производството на полиестерно влакно.

⁽¹⁾ ОВ С 131, 13.6.2007 г., стр. 22.

⁽²⁾ Вж. бележка под линия 1.

- (8) Активите на NGP включват две производствени предприятия, както и топлоелектрическа централа, някои помощни съоръжения и изследователски център. Първото производствено предприятие произвежда междинния продукт диметилтерефталат (DMT). DMT е суровината за второто производствено предприятие — предприятието за полимеризация. Второто предприятие произвежда полимер или в течно състояние, за да снабдява производственото предприятие на Montefibre, или в твърдо състояние под формата на гранули за външния пазар.
- (9) Предприятието за полимеризация работи с три производствени линии (CP1, CP2 и CP3). От тях CP3 е създадена през 2003 г. Италия е предоставила регионална помощ от 13,7 милиона евро за инвестициите в CP3. Помощта е осигурена по схема за регионална помощ, одобрена от Комисията ⁽³⁾.

2.2. Финансовите затруднения на NGP

- (10) Скоро след създаването му NGP преживява труден период поради няколко причини. През 2003 г. повреда в охлаждащата система спира производството. Въпреки че повреденото съоръжение е временно подменено, производственото предприятие не възстановява пълноценното си функциониране. Положението се влошава поради силния натиск върху цените, дължащ се на понижаването на обменния курс на щатския долар, което прави производителите извън евро зоната по-конкурентоспособни.
- (11) Още повече, разходите за производството на DMT в голяма степен са фиксирани разходи, които са независими от произведените обеми. Намалването на обема на продадените гранули и течен полимер води до намалено производство на DMT, което обаче води само до малко намаление на общите производствени разходи поради големия дял на фиксирания разходи. Съответно производствените разходи за единица на DMT следователно се увеличават значително.
- (12) NGP отбелязва загуби от 29,68 милиона евро през 2003 г. — неговата последна година на пълноценно производство, и загуби от 17,87 милиона евро през 2004 г. Въпреки това през 2005 г. то отбелязва печалби от 5,27 милиона евро, дължащи се в значителна степен на извънредни приходи.

2.3. Планът за реструктуриране

- (13) През януари 2004 г. бордът на предприятието взема решение да преустанови производството и да изготви проект за преобразуването на съществуващите производ-

ствени съоръжения. Целта е да се промени суровината, използвана за предприятието за полимеризация, като се замени DMT от собствено производство с друга суровина — пречистена терефталична киселина (PTA), за да се създаде по-гъвкава структура на разходите. Преценено е, че за подмяната на суровината ще са необходими допълнителни 22 милиона евро. Поради недостиг на финансови средства NGP не би могло да завърши тази инвестиция.

- (14) През май 2004 г. е подписан протокол за разбирателство (*protocollo di intesa*) между няколко държавни органа, Montefibre, NGP и други дружества, в който всички страни се съгласяват с необходимостта да се защити вече направената инвестиция в CP3 и тя да се осъществи.
- (15) През юли 2005 г. е подписано споразумение (*accordo di programma*) от страна на националните и регионалните власти, NGP, Montefibre и Edison (друго предприятие, което се намира в Aserra) относно обекта на NGP, както и относно други дейности в обекта Aserra. Основните елементи на това споразумение по отношение на NGP са както следва:
- (16) Създаване на ново предприятие — SIMPE SpA, през юли 2005 г. с NGP като мажоритарен акционер и с Montefibre (19,1 % от дяловия капитал) и агенцията за обществено развитие, Sviluppo Italia (9,8 % от дяловия капитал) като миноритарни акционери. SIMPE придобива дейностите, свързани с полимеризацията, на NGP (т.е. производствените активи и свързаните задължения) и част от работната ръка. NGP ще продължи да работи като предоставя услуги ⁽⁴⁾;
- (17) Затваряне на предприятието за производство на DMT и реализиране от страна на новото предприятие — SIMPE, на планираната инвестиция в линията CP3 с цел да се замени първоначалната DMT от собствено производство с нова суровина — пречистена терефталична киселина (PTA), която ще се набавя от външни източници ⁽⁵⁾;
- (18) Предоставяне от страна на Италия на финансова подкрепа на обща стойност 20,87 милиона евро, за да се подпомогне инвестицията в промяната на суровината. Тези мерки са описани по-долу.

⁽⁴⁾ NGP ще извършва технологичните, екологичните и енергийните услуги и ще продължи дейността на изследователския център.

⁽⁵⁾ Суровината, която първоначално се произвежда и използва от NGP (DMT), има фиксирани разходи, които в периоди на слабо търсене генерират високи разходи за единица. Според Италия новата суровина — PTA, прави производствените разходи по-гъвкави и позволява по-широк кръг от индустриални приложения.

⁽³⁾ N 715/1999 (ОВ С 278, 30.9.2000 г., стр. 26).

2.4. Финансова подкрепа

- (19) Първата мярка се състои от безвъзмездни средства от 10,75 милиона евро, от които 5 милиона евро следва да бъдат предоставени от регион Campania, а остатъкът — от Министерството на промишлеността. Тази мярка е предоставена на 18 май 2006 г.
- (20) Втората мярка се състои от заем при изключително изгодни условия от 6,523 милиона евро, осигурен от Министерството на промишлеността при намален лихвен процент (36 % от референтната ставка). Заемът е предоставен на 18 май 2006 г.
- (21) Третата мярка се състои от временно участие с 3,6 милиона евро в рисковия капитал на SIMPE от страна на Sviluppo Italia (9,8 % от капитала на дружеството). Вливането е направено на 5 май 2006 г. От другите двама акционери в SIMPE, NGP и Montefibre, се изисква да закупят акции от Sviluppo Italia в рамките на период от три до пет години на цена, равна на номиналната стойност плюс годишна лихва на базата на официалната референтна ставка за средносрочни до дългосрочни операции плюс 2 процентни пункта.

- (22) Всички мерки са предоставени на SIMPE.

2.5. Нови развития

- (23) През февруари 2007 г. испанското мултинационално химическо дружество — La Seda de Barcelona, придобива акциите на Montefibre в SIMPE и инвестира допълнителен капитал от 20,7 милиона евро в предприятието, като така става нейният основен акционер с 50,1 % от акциите. Другите акционери са NGP с 43,6 % и Sviluppo Italia с 6,3 %.
- (24) Придобиването на SIMPE от страна на La Seda de Barcelona също означава и промени в първоначалния план за реструктуриране. Докато според плана, приет през юли 2005 г. (вж. по-горе), SIMPE ще продължи да извършва същата стопанска дейност като NGP, т.е. ще произвежда основно полимер за приложение в текстила, сега SIMPE планира да съсредоточи производството предимно в полимер за пазара на PET (полиетилен-терфталат), пластмасов материал, на който La Seda de Barcelona е един от най-големите производители в ЕС.

3. ОСНОВАНИЯ ЗА ОТКРИВАНЕ НА ФОРМАЛНАТА ПРОЦЕДУРА ПО РАЗСЛЕДВАНЕ

3.1. Помощ за реструктуриране

- (25) Италия е нотифицирала помощта въз основа на Насоките на Общността за държавните помощи за оздравяване и реструктуриране на предприятия в затруднение

(наричани по-нататък „Насоките на Общността“) ⁽⁶⁾. В своето решение да открие формална процедура по разследване съгласно член 88, параграф 2 от Договора Комисията обяви, че има съмнения по отношение на това дали са изпълнени условията на Насоките на Общността.

- (26) Комисията изрази съмнения по отношение на действителния получател на помощта и неговата допустимост. Италия е нотифицирала NGP като получател на помощта. Въпреки това всичките три мерки са предоставени на новото предприятие SIMPE, което, като новосъздадено предприятие, не е допустимо за помощ за реструктуриране (точка 12 от Насоките на Общността). Поради това Комисията поставя под въпрос дали NGP и SIMPE като група биха могли да отговорят на условията за помощ: SIMPE е създадено от NGP в контекста на реструктурирането на активите за полимеризация, за което са предоставени разглежданите мерки за помощ. От друга страна NGP не е новосъздадено предприятие по смисъла на Насоките на Общността. Още повече изглежда, че NGP е било предприятие в затруднение, и поради това е допустимо за помощ за реструктуриране.

- (27) Въпреки това дори ако може да се счете, че NGP и SIMPE представляват една група, допустима за помощ, Комисията имаше съмнения относно останалите критерии, установени в Насоките на Общността. По-специално, Италия не е представила плановете за реструктуриране, спазвайки изискванията на раздел 3.2.2 от Насоките на Общността, нито за SIMPE, нито за NGP. По отношение на SIMPE, бизнеспланът, представен от Италия, не съдържа подробно проучване на пазара или анализ на конкретните силни и слаби страни на предприятието. Въпреки това Комисията отбеляза, че междувременно SIMPE е продадено на друго предприятие, последствията от което Комисията не беше в състояние да оцени на този етап. Що се отнася до NGP, Италия не е представила определяне на разходите за мерките по реструктурирането, които ще бъдат приложени, и конкретното им финансиране. Въз основа на наличната информация Комисията се съмняваше дали са изпълнени условията, свързани с възстановяването на жизнеспособността.

- (28) Италия също така не е посочила никакви компенсаторни мерки по отношение на SIMPE или NGP. Поради това Комисията се съмняваше дали условията за избягване на неправомерното нарушаване на конкуренцията е спазено. По подобен начин тя не разполагаше с информация относно общите разходи за реструктурирането или относно приноса на получателя, а тя е необходима, за да се определи дали помощта е ограничена до минимум в съответствие с Насоките на Общността.

⁽⁶⁾ ОВ С 244, 1.10.2004 г., стр. 2.

- (29) Накрая, Италия в началото е нотифицирала приноса към капитала от страна на Sviluppo Italia като помощ, но по-късно твърди, че той е предоставен при пазарни условия и не представлява помощ. Въпреки това Комисията имаше съмнения относно това твърдение.

3.2. Насоки за национална регионална помощ

- (30) Комисията също направи оценка дали помощта може да се счете за съвместима въз основа на насоките за национална регионална помощ⁽⁷⁾. SIMPE се намира в район, който е допустим за регионална помощ съгласно член 87, параграф 3, буква а) от Договора, където таванът на регионалната помощ е 35 % от НЕП (нетния еквивалент на помощта) от допустимите инвестиции. Мерките са били с цел да се даде възможност на SIMPE да изпълни инвестиционните проекти за линия CP3. Въпреки това Комисията не разполагаше с информация, която би ѝ позволила да прецени дали разходите, засягащи инвестициите в линия CP3, могат да се счетат за допустими за регионална помощ за инвестиции или дали е спазен таванът за регионална помощ от 35 %.

4. МНЕНИЯ НА ИТАЛИЯ

- (31) По отношение на мерките за помощ, Италия отново заяви, че временното участие на Sviluppo Italia в капитала на SIMPE не представлява държавна помощ, защото е в съответствие с принципа на инвеститор в условията на пазарна икономика. Тя поддържаше твърдението, че от другите двама акционери в SIMPE (NGP и La Seda de Barcelona) се изисква да закупят акции от Sviluppo Italia в рамките на период от три до пет години на цена, равна на номиналната стойност плюс годишна лихва на базата на официалната референтна ставка за средносрочни до дългосрочни операции плюс 2 процентни пункта. В допълнение към това този ангажимент е покрит от гаранции, осигурени от NGP по отношение на неговите активи. Според Италия който и да е частен инвеститор би инвестирал при такава гаранция за възвращаемост на капитала.
- (32) Италия също заяви, че другите две мерки също са предоставени на SIMPE по национална схема — италианския Закон № 181/89 — одобрена от Комисията (N 214/2003)⁽⁸⁾ и че и двете са допустими разходи и интензитетът на помощта е в съответствие с условията на тази схема, т.е. максимален интензитет на регионалната помощ от 35 % от НЕП. Поради това Италия твърдеше, че въпреки че е нотифицирала помощта като помощ за реструктуриране за NGP, помощта, според нея, би могла да се счете за регионална помощ за SIMPE по тази схема.

Новият план за реструктуриране

- (33) Италия твърдеше, че ако Комисията не може да се съгласи, че помощта попада в рамките на схемата № 214/2003, тя следва като алтернатива да сметне, че помощта е съвместима като помощ за реструктуриране.
- (34) Италия заяви, че получателят на помощта е NGP, което отговаря на критериите за предприятие в затруднение.
- (35) Италия представи също изменен план за реструктуриране както за NGP, така и за SIMPE, вземайки предвид новата стратегия на La Seda de Barcelona.
- (36) Както беше обяснено по-горе, според този план SIMPE ще произвежда предимно полиестерен полимер от линията CP3 за пазара на PET. Италия представи проучване на пазара, което показва, че пазарът на пластмасов материал за опаковане устойчиво се разраства, като увеличението на търсенето е около 7 % годишно⁽⁹⁾. В допълнение към това SIMPE ще продължи да произвежда полиестерен полимер от линиите CP1 и CP2 за Fidion, дружество, на което Montefibre е прехвърлило своето производство на полиестерен полимер.
- (37) NGP ще продължи да работи като доставчик на комунални и други услуги, като научни изследвания и лабораторни услуги и третирането на отпадните води за промишлените предприятия в Асета, но ще прекрати всякакво промишлено производство. От първоначалните 270 служители на NGP предприятието ще задържи 54, а 76 от тях ще бъдат прехвърлени в SIMPE.
- (38) Новият план за реструктуриране включва инвестиции от 8,5 милиона евро от страна на NGP за модернизирването на комуналната инфраструктура. Що се отнася до SIMPE, предприятието ще направи инвестиции на обща стойност от 40,4 милиона евро, от които 22 милиона евро ще бъдат за преминаването към новата суровина (PTA) в линията CP3, както е предложено в първоначалния план, а останалите — за разработването на нов „постполимеризационен“ процес, необходим за затварянето на цикъла на производството на PET и за приспособяването на линиите CP1 и CP2 също към използването на PTA.
- (39) Италия предостави таблица с подробности за разходите за реструктурирането и източниците на финансиране както за NGP, така и за SIMPE. Според тази таблица, общата стойност на разходите за реструктурирането възлиза на 103,5 милиона евро.

⁽⁷⁾ ОВ С 74, 10.3.1998 г., стр. 9.

⁽⁸⁾ ОВ С 284, 27.11.2003 г., стр. 2.

⁽⁹⁾ Данни от 2004 г.

- (40) Новият план представя различни сценарии — в най-добрия случай, основен и в най-лошия случай — за NGP и за SIMPE съответно. NGP ще стане печелившо — дори в най-лошия случай — още през 2009 г. Що се отнася до SIMPE, резултатите няма да бъдат положителни до 2011 г. в най-лошия случай, до 2010 г. в основния случай, а в най-добрия случай — още през 2009 г.

5. МНЕНИЯ НА ТРЕТИ СТРАНИ

- (41) NGP подкрепи мненията, изложени от Италия. Международният комитет за изкуствена коприна и синтетични влакна (CIRFS), един от първоначалните жалбоподатели, отбелязва, че ако помощта е предназначена предимно за пазара на PET, тя не е от съществено значение за производството на синтетични влакна.

6. ОЦЕНКА

6.1. Държавна помощ по смисъла на член 87, параграф 1 от Договора за ЕО

- (42) Съгласно член 87, параграф 1 от Договора за ЕО всяка помощ, предоставена от държава-членка или чрез ресурси на държава-членка под каквато и да е форма, която нарушава или заплашва да наруши конкуренцията чрез поставяне в по-благоприятно положение на определени предприятия или производството на някои стоки, доколкото засяга търговията между държавите-членки, е несъвместима с общия пазар. Съгласно установената съдебна практика на Съда критерият за засягане на търговията е изпълнен, ако предприятието-получател извършва икономическа дейност, включваща търговия между държави-членки.
- (43) Безвъзмездните средства и заемът са осигурени на SIMPE от Министерството на промишлеността и регион Campania, два държавни органа. По този начин мерките са финансирани с държавни ресурси и могат да бъдат приписани на държавата. Безвъзмездните средства предоставят предимство на получателя. Заемът също предоставя предимство, тъй като е предоставен при лихвен процент, по-нисък от референтната ставка за здрави предприятия, и инвеститор в условията на пазарна икономика не би предоставил помощ при тези условия.
- (44) Що се отнася до приноса към капитала, осигурен на SIMPE от Sviluppo Italia, Италия първоначално нотифицира мярката като държавна помощ, но по-късно твърди, че тя не съставлява помощ, защото е в съответствие с принципа на инвеститор в условията на пазарна икономика и не предоставя предимство на предприятието.
- (45) Въпреки това, обратно на мнението на италианските власти, Комисията счита, че временното участие на

Sviluppo Italia в капитала на SIMPE съставлява помощ по смисъла на член 87, параграф 1. Sviluppo Italia е агенция за обществено развитие и поради това вливанията на капитал от агенцията могат да бъдат приписани на държавата, освен ако не бъде установено, че Sviluppo Italia е действала като частен инвеститор, работещ в условията на пазарна икономика.

- (46) В тази връзка Комисията отбелязва, че участието от страна на Sviluppo Italia в капитала на SIMPE е част от плана за реструктуриране на NGP. Тъй като NGP е била предприятие в затруднение и SIMPE е създадено единствено за целите на реструктурирането на NGP, може да се счита, че Sviluppo Italia е решила да придобие акции в предприятието в затруднение. Още повече, вливането на капитал на Sviluppo Italia е комбинирана като част от една и съща операция с други две мерки, които се определят като държавна помощ съгласно член 87, параграф 1, а именно — преките безвъзмездни средства от регион Campania и Министерството на промишлеността и заема при изключително изгодни условия от Министерството на промишлеността.
- (47) В предишни решения⁽¹⁰⁾ Комисията е приемала, че принципът на инвеститор в условията на пазарна икономика е спазен в случаите на вливания на капитал от страна на държавата, когато разглежданото предприятие е здраво предприятие. Принципът на инвеститор в условията на пазарна икономика може да бъде спазен дори когато предприятието е в затруднение. Въпреки това в този случай държавата трябва да осигурява капитал при същите условия, при които частен инвеститор би го направил за толкова високорисково предприятие: т. е. при много по-висок лихвен процент, отколкото за здрави предприятия и с ясна перспектива за връщане към жизнеспособност.
- (48) Италианските власти не са представили доказателства, че частен инвеститор би бил готов да придобие акции при същите обстоятелства. В действителност не съществуват доказателства, че възвращаемостта на капитала при условията, договорени от Sviluppo Italia (т.е. 2 процентни пункта на референтната ставка), би била достатъчна, за да провокира интереса на частен инвеститор, като се има предвид, че NGP е прекратило дейността си и не е имало сигурност (освен факта, че инвестицията е подпомогната от държавна помощ) относно връщането към жизнеспособност. В това отношение следва да се отбележи също, че La Seda de Barcelona е придобила участието в SIMPE само девет месеца след вливането на капитал от Sviluppo Italia и след като са били предоставени другите две форми на помощ.
- (49) Поради това Комисията заключава, че приносът към капитала от страна на Sviluppo Italia е предоставил предимство на предприятието.

⁽¹⁰⁾ N 132/1999 *Parco Navi*, N 191/1998 *Pomella* и N 652/1999 *Granarolo*.

- (50) NGP и неговият наследник SIMPE произвеждат полиестерен полимер. Тъй като този продукт се търгува в значителна степен в рамките на Европейския съюз, мярката застрашава да наруши конкуренцията и да засегне търговията между държавите-членки. Така Комисията заключава, че безвъзмездните средства, заемът и вливането на капитал от страна на Sviluppo Italia съставляват държавна помощ по смисъла на член 87, параграф 1 от Договора за ЕО и че тяхната съвместимост следва да се оцени съответно.

6.2. Правно основания

- (51) В своето решение да открие формална процедура по разследване Комисията постави под въпрос дали помощта може да се счита за съвместима съгласно Насоките на Общността за държавните помощи за оздравяване и реструктуриране на предприятия в затруднение и съгласно насоките за национална регионална помощ.
- (52) След представените от Италия мнения Комисията все пак отбелязва, че в този случай изглежда са налице елементите на процес на реструктуриране. По времето, когато е предоставена помощта, NGP е било предприятие в затруднение. Помощта е предоставена с цел да се възстанови жизнеспособността на предприятието въз основа на плана за реструктуриране, който италианските власти са се ангажирали да изпълнят (вж. условията на *accordo di programma* в точка 15 по-горе). В допълнение към това, дори ако според италианските власти помощта е предоставена на SIMPE (а не на NGP), SIMPE е създадена единствено за целите на реструктурирането на NGP и така представлява част от плана за реструктуриране. Накрая, както NGP, така и SIMPE са облагодетелствани от помощта.
- (53) Комисията отбелязва също, че като се има предвид, възможността за нарушаване на конкуренцията, която се съдържа в помощта за реструктуриране на предприятия в затруднение, Насоките на Общността за държавните помощи за оздравяване и реструктуриране на предприятия в затруднение съдържат конкретни критерии, създадени, за да гарантират, че предоставянето на помощ е ограничено до минимума, необходим, за да се възстанови жизнеспособността на предприятието, ограничавайки нарушаването на конкуренцията посредством задължението, наложено на получателя да приеме компенсаторни мерки. Тези критерии могат да бъдат заобиколени, ако вместо това мерките се оценяват съгласно насоките за национална регионална помощ, които във всеки случай не могат да се приложат за предприятия в затруднение ⁽¹¹⁾.
- (54) Поради причините, обяснени по-горе, Комисията заключава, че съвместимостта на помощта следва да бъде оценена съгласно Насоките на Общността за държавните помощи за оздравяване и реструктуриране на предприятия в затруднение („Насоките на Общността“).

6.3. Допустимост на предприятието

- (55) Според раздел 2.1 от Насоките на общността Комисията приема, че дадено предприятие е в затруднение, когато то е неспособно, било чрез свои собствени ресурси или чрез средства, които може да получи от своите собственици/акционери или кредитори, да се справи със загуби, които без външната намеса на публичните власти почти сигурно го обричат да се оттегли от бизнеса в кратък или средносрочен период от време. Обичайните признаци за предприятие в затруднение са нарастващи загуби, намаляващ оборот, увеличаваща се нереализирана продукция, свръхпроизводство, намаляващ паричен поток, нарастващи дългове, нарастващи лихвени проценти и намаляващи или нулеви нетни стойности на активите. В крайни случаи предприятието може вече да е неплатежоспособно или да е обект на процедура по обявяване на несъстоятелност.
- (56) Едно новосъздадено предприятие не е допустимо за помощ за оздравяване и реструктуриране, дори ако финансовото му положение е несигурно. Обикновено дадено предприятие се счита за новосъздадено през първите три години след започване на действие в съответната област.
- (57) От друга страна точка 13 от Насоките на Общността определя, че „когато предприятието в затруднение създава дъщерно дружество, то дъщерното дружество заедно с предприятието, което го контролира, ще се разглеждат като група и може да получат помощ при условията по настоящата точка“.
- (58) В решението да открие формалната процедура по разследване, Комисията се съмняваше дали NGP може да е получател на помощта, защото тя е предоставена на SIMPE. В допълнение към това SIMPE, като новосъздадено предприятие, не е допустимо за помощ за реструктуриране съгласно раздел 2.1, посочен по-горе. Въпреки това Комисията проучи възможността двете предприятия да се разглеждат заедно като група и като такава да са допустими за помощта.
- (59) SIMPE е създадена от NGP в контекста на реструктурирането на активите за полимеризация, за което са предоставени разглежданите мерки и поради това е нейна еманация. От друга страна NGP е създадена през февруари 2003 г. и започва работа през март 2003 г., т.е. повече от три години преди предоставянето на мерките за помощ през май 2006 г. Поради това то не е ново предприятие по смисъла на Насоките на Общността. Още повече, NGP показва характерните признаци на предприятие в затруднение. То отбелязва загуби от 29,68 милиона евро през 2003 г. — неговата последна година на пълноценно производство, и загуби от 17,87 милиона евро през 2004 г. Въпреки това през 2005 г. то отбелязва печалби от 5,27 милиона евро, дължащи се в значителна степен на извънредни приходи.

⁽¹¹⁾ Вж. точка 4.4 от Насоките за национална регионална помощ (бележка под линия 7 по-горе).

- (60) В допълнение към това NGP е мажоритарният акционер на SIMPE по времето, когато на това предприятие е предоставена помощта. Поради това Комисията заключава, че NGP и SIMPE могат да се разглеждат като група, допустима за помощ съгласно Насоките на Общността.

6.4. Възстановяване на жизнеспособността

- (61) Предоставянето на помощ зависи от изпълнението на план за реструктуриране, чиято продължителност следва да е възможно най-малка. Планът трябва да възстановява дългосрочната жизнеспособност на предприятието в рамките на разумен период от време и въз основа на реалистични прогнози по отношение на бъдещите условия за работа. Освен друго планът за реструктуриране трябва да включва проучване на пазара и подобряването на жизнеспособността трябва да произтича предимно от вътрешните мерки, които се съдържат в него (точка 35 от насоките на Общността).
- (62) Комисията счита, че измененият план за реструктуриране, който отразява промените, наложени от La Seda de Barcelona, отговаря на изискванията на Насоките на Общността. Италия представи анализ на пазара, който показва, че пазарът за полимер за PET се разраства устойчиво. Вzeti са адекватни вътрешни мерки в рамките на реструктурирането, за да се превъзможат проблемите, наследени от миналото (т.е. преминаването към нова суровина), съчетани със значителни нови инвестиции от страна на новия собственик La Seda de Barcelona, които позволяват на SIMPE да оперира на пазара за полимер за PET, като същевременно продължава да осигурява течен полимер за текстилните цели на Fidion. Още повече, Италия представи сценарии в най-добрия, най-лошия и основния случай, основани на вариации в обема на производство, които показват, че може да се очаква NGP и SIMPE да станат рентабилни в рамките на разумен срок. Вследствие на това Комисията счита, че условието за възстановяване на жизнеспособността е изпълнено.

6.5. Помощ, ограничена до минимум: действителен принос, несвързан с помощта

- (63) Размерът на помощта трябва да бъде сведен до минимума, който е необходим, за да се даде възможност за осъществяването на реструктурирането в светлината на съществуващите финансови ресурси на предприятието и неговите акционери. В допълнение към това от получателите се очаква да направят значителен принос към разходите за реструктуриране от техните собствени ресурси или чрез външно финансиране при пазарни условия. За големи предприятия Комисията обикновено счита за уместен принос от най-малко 50 %.
- (64) Въз основа на предоставената от Италия информация около 80 % от разходите за реструктуриране се финансират от собствените ресурси на групата, като по този начин е спазена точка 44 от Насоките на Общността.

6.6. Избягване на ненужното нарушаване на конкуренцията

- (65) Трябва да се приемат компенсаторни мерки, за да се гарантира, че неблагоприятните ефекти по отношение на условията на търговия са минимизирани, така че търсените положителни ефекти да ги надвишават. В противен случай помощта ще бъде разглеждана като „противоречаща на общия интерес“ и поради това несъвместима с общия пазар (точка 38 от Насоките на Общността).
- (66) Италия предлага следните компенсаторни мерки:
- SIMPE ще ограничи годишното производство на полиестерен полимер за PET до 110 000 тона, считано от датата на решението на Комисията, одобряващо помощта до 31 декември 2012 г.,
 - до края на февруари следващата година Италия ще предостави на Комисията информация относно количествата полиестерен полимер, които са произведени и продадени през всяка година от SIMPE, и това ще продължи до 31 декември 2012 г.,
 - в допълнение към това Италия се ангажира да се въздържа от предоставянето на какъвто и да е вид държавна помощ на SIMPE и NGP или всяко друго предприятие или действащо предприятие, контролирани или по друг начин притежавани от същата група, след решението на Комисията за одобрение на помощта до 31 декември 2012 г.

- (67) Италия обяснява, че съгласно плана за реструктуриране NGP (или неговия наследник SIMPE) като цяло ще се въздържа от дейност на пазара за полиестерен полимер в гранулирана форма за текстил, както и на този за специални видове полиестерен полимер, като по този начин ще освободят 20 % от пазара. В замяна на това SIMPE очаква да постигне дял от 4 % от пазара за PET в ЕС.
- (68) Точка 40 от Насоките на Общността определя, че: „Мерките трябва да са пропорционални на нарушаващото въздействие на помощта и по-специално (...) относителното значение на предприятието на неговия пазар или пазари. По-специално, те трябва да се прилагат на пазара(ите), където предприятието ще има значително пазарно присъствие след реструктурирането“.

(69) Комисията отбелязва, че в това отношение основният пазар за SIMPE е полиестерът за PET. Още повече, La Seda de Barcelona, което е мажоритарният акционер в SIMPE, е един от най-големите производители на полиестерен полимер за PET в ЕС. Поради това е вероятно помощта да създаде значително нарушаване на конкуренцията на пазара. Следователно ограничението на производството до 110 000 тона представлява значително възпиране на присъствието на пазара, когато се сравни с действителния капацитет за производство на полиестер за PET на SIMPE, който е 160 000 тона годишно. Фактът, че това ограничение на производството ще бъде прилагано до 2012 г., също е от значение, като се има предвид, че пазарът за PET се разраства. Според анализа на пазара, представен от Италия, увеличението на търсенето на този продукт през 2004 г. е 6,9 % и се очаква тази тенденция да се запази.

(70) Що се отнася до производството на полиестерен полимер в точно състояние, което ще продължи на линиите CP1 и CP2, се отбелязва, че обемите на производство на този продукт вече са намалени съществено като част от реструктурирането от 105 000 тона на 60 000 тона годишно и ще бъдат предназначени изключително за Fidion (преди Montefibre). Допълнителното намаляване на капацитета в тази продуктова област не би било реалистично и би изложило на риск жизнеспособността на предприятието.

(71) Накрая Комисията отбелязва, че Италия се ангажира да се въздържа от предоставянето на какъвто и да е вид държавна помощ на SIMPE и NGP или всяко друго предприятие или действащо предприятие, контролирани или по друг начин притежавани от същата група, след решението на Комисията за одобрение на помощта до 31 декември 2012 г., за да гарантира, че всяко нарушаване, създадено от настоящата помощ, няма да бъде утежнено от бъдеща помощ.

(72) Съответно Комисията смята, че компенсаторните мерки, предложени от Италия, са достатъчни, за да неутрализират негативното въздействие на помощта.

(73) Комисията заключава, че нотифицираната държавна помощ в полза на NGP и SIMPE във връзка с изпълнението на гореописания план за реструктуриране може да се счита за съвместима с общия пазар,

РЕШИ:

Член 1

Предоставената държавна помощ, която Италия е привела в действие за плана за реструктуриране на NGP/SIMPE, възлизаща на 20,87 милиона евро, е съвместима с общия пазар по смисъла на член 87, параграф 3, буква в) от Договора при условията, установени в член 2.

Член 2

Италия гарантира, че ще бъдат изпълнени следните условия:

а) SIMPE ще ограничи годишното производство на полиестерен полимер за PET до 110 000 тона, считано от датата на решението на Комисията, одобряващо помощта до 31 декември 2012 г.;

б) до края на февруари следващата година Италия ще предостави на Комисията информация относно количествата полиестерен полимер, които са произведени и продадени през всяка година от SIMPE, и това ще продължи до 31 декември 2012 г.;

в) Италия се ангажира да се въздържа от предоставянето на какъвто и да е вид държавна помощ на SIMPE и NGP или всяко друго предприятие или действащо предприятие, контролирани или по друг начин притежавани от същата група, след решението на Комисията за одобрение на помощта до 31 декември 2012 г.

Член 3

Адресат на настоящото решение е Република Италия.

Съставено в Брюксел на 16 юли 2008 година.

За Комисията

Neelie KROES

Член на Комисията

РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 6 ноември 2008 година

относно финансовото участие на Общността за 2009 г. в дейности на ОИЕ в областта на идентификацията и проследяването на животните

(2008/849/ЕО)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Решение 90/424/ЕИО на Съвета от 26 юни 1990 г. относно разходите във ветеринарната област ⁽¹⁾, и по-специално член 20 от него,

като има предвид, че:

- (1) Съгласно Решение 90/424/ЕИО Общността може да приема или да подпомага държавите-членки или международните организации в предприемането на технически или научни мерки, необходими за развитието на ветеринарното законодателство на Общността и за развитието на ветеринарното образование и обучение.
- (2) Световната организация за здравеопазване на животните (ОИЕ) е междуправителствена организация, отговаряща за подобряване на здравето на животните в световен мащаб и за определяне на стандарти за международна търговия с животни и животински продукти. В момента ОИЕ разработва насоките за идентификация и проследяване на животните. След приемането им тези насоки ще се превърнат в международен еталон в съответствие със Споразумението на СТО относно санитарните и фитосанитарните мерки. Те ще бъдат в основата на всяко законодателство в областта, привеждано в изпълнение от държавите — членки на ОИЕ, включително и държавите-членки на ЕС. Следователно те ще имат пряко и значително влияние върху развитието на ветеринарното законодателство на Общността. Като се има предвид значението на търговията с животни и животински продукти, за ЕС е важно бъдещите ОИЕ стандарти да бъдат възможно най-близо до сегашното и бъдещо законодателство на Общността.
- (3) В Съобщението на Комисията до Съвета, Европейския парламент, Икономическия и социален комитет и Комитета на регионите относно Новата стратегия за здравето на животните на Европейския съюз (2007—2013 г.) проследяването се описва като едно от главните средства на новата стратегия за здравето на животните. В тази връзка е целесъобразно да се насърчават активно общностните стандарти на международно равнище.
- (4) ОИЕ планира Конференция за идентификация и проследяване на животните, чиято цел е да подкрепи прилагането на международни стандарти за идентификация и проследяване в световен мащаб. Конференцията ще има

значително влияние върху по-нататъшното разработване на международните стандарти за идентификация и проследяване на животните. Следователно целесъобразно е Общността да подкрепи финансово конференцията на ОИЕ.

- (5) ОИЕ е в положение на фактически монопол в своя сектор, според посоченото в член 168, параграф 1, буква в) от Регламент (ЕО, Евратом) № 2342/2002 на Комисията от 23 декември 2002 г. относно определянето на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета относно Финансовия регламент, приложим към общия бюджет на Европейските общности ⁽²⁾. Следователно покана за предложения не се изисква.
- (6) Мерките, предвидени в настоящото решение, са в съответствие със становището на Постоянния комитет по хранителната верига и здравето на животните,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Одобрява се финансово участие на Общността в размер на 150 000 EUR, което представлява съфинансиране от страна на Общността на максимум 33 % от общите приемливи разходи, за финансиране на Конференцията на ОИЕ за идентификация и проследяване на животните, организирана от ОИЕ през 2009 г.

Член 2

Финансовото участие, предвидено в член 1, се финансира по бюджетен ред 17 04 02 01 от бюджета на Европейските общности за 2009 г.

На ОИЕ ще се предостави споразумение за отпускане на безвъзмездните средства, предвидени в член 1, без покана за предложения, тъй като ОИЕ е междуправителствена организация за подобряване на здравето на животните в световен мащаб и е в положение на фактически монопол.

Съставено в Брюксел на 6 ноември 2008 година.

За Комисията
Androulla VASSILIOU
Член на Комисията

⁽¹⁾ ОВ L 224, 18.8.1990 г., стр. 19.

⁽²⁾ ОВ L 357, 31.12.2002 г., стр. 1.

ПРЕПОРЪКИ

КОМИСИЯ

ПРЕПОРЪКА НА КОМИСИЯТА

от 15 октомври 2008 година

относно уведомленията, сроковете и консултациите, предвидени в член 7 от Директива 2002/21/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно общата регулаторна рамка за електронните съобщителни мрежи и услуги

(нотифицирано под номер C(2008) 5925)

(текст от значение за ЕИП)

(2008/850/ЕО)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

парламент и на Съвета от 7 март 2002 г. относно достъпа до електронни съобщителни мрежи и тяхната инфраструктура и взаимосвързаността между тях ⁽²⁾, което представлява отделен процес.

като взе предвид Директива 2002/21/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 7 март 2002 г. относно общата регулаторна рамка за електронните съобщителни мрежи и услуги ⁽¹⁾, и по-специално член 19, параграф 1 от нея,

като има предвид, че:

- (1) Съгласно регулаторната рамка за електронните съобщителни мрежи и услуги националните регулаторни органи са длъжни да допринасят за развитието на вътрешния пазар посредством сътрудничество помежду си и с Комисията по прозрачен начин, за да се осигурят развитието на последователна регулаторна практика и последователното прилагане на директивите, съставляващи регулаторната рамка.
- (2) За да гарантират, че решенията на национално равнище нямат отрицателно въздействие върху единния пазар или върху целите на регулаторната рамка, националните регулаторни органи следва да уведомяват Комисията и другите национални регулаторни органи за проектомерките, предвидени в член 7, параграф 3 от Директива 2002/21/ЕО.
- (3) Като допълнително изискване националните регулаторни органи следва да получат разрешение от Комисията за задълженията, посочени в член 8, параграф 3, втора алинея от Директива 2002/19/ЕО на Европейския

- (4) Комисията ще даде възможност на националните регулаторни органи, ако желаят, да обсъдят всички проектомерки преди официалното уведомяване за такива мерки съгласно член 7 от Директива 2002/21/ЕО и член 8, параграф 3 от Директива 2002/19/ЕО. Когато в съответствие с член 7, параграф 4 от Директива 2002/21/ЕО Комисията е посочила на националния регулаторен орган, че смята, че проектомерката би създавала бариера пред единния пазар, или когато Комисията има сериозни съмнения относно съвместимостта на мярката със законодателството на Общността, на въпросния национален регулаторен орган следва да бъде дадена възможност по-рано да изрази становището си относно въпросите, засегнати от Комисията.

- (5) В Директива 2002/21/ЕО са посочени определени задължителни срокове за разглеждане на уведомленията по член 7.

- (6) За да се осигури ефективността на сътрудничеството и механизма за консултации, определени в член 7 от Директива 2002/21/ЕО, и да се гарантира правната сигурност, Препоръка 2003/561/ЕО на Комисията от 23 юли 2003 г. относно уведомленията, сроковете и консултациите, предвидени в член 7 от Директива 2002/21/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно общата регулаторна рамка за електронните съобщителни мрежи и услуги ⁽³⁾ създаде ясни правила за

⁽¹⁾ ОВ L 108, 24.4.2002 г., стр. 33.⁽²⁾ ОВ L 108, 24.4.2002 г., стр. 7.⁽³⁾ ОВ L 190, 30.7.2003 г., стр. 13.

основните процедурни аспекти на уведомленията по член 7. Препоръка 2003/561/ЕО следва да бъде заменена от настоящата препоръка с оглед на по-нататъшното опростяване и подобряване на процеса на уведомяване.

- (7) За да се предоставят допълнителни насоки на националните регулаторни органи относно съдържанието на проектомерките и за да се повиши правната сигурност за пълнотата на уведомлението, следва да бъде предоставено определено минимално количество информация за това, какво следва да съдържа дадена проектомерка, за да може да бъде оценена по подходящ начин.
- (8) Следва да се вземе предвид необходимостта от осигуряване на ефективна оценка, от една страна, и от друга страна — от опростяване на административните действия във възможно най-голяма степен. В тази връзка механизмът за уведомяване не следва да води до ненужна административна тежест за националните регулаторни органи. Също така би било полезно да се разяснят предвидените процедури в контекста на член 8, параграф 3, втора алинея от Директива 2002/19/ЕО.
- (9) За да се опрости разглеждането на проектомерка, за която има уведомление, и за да се ускори процесът, националните регулаторни органи следва да използват стандартен формат за уведомяване.
- (10) За да се подобри ефикасността на механизма за уведомяване, да се повиши правната сигурност за националните регулаторни органи и пазарните субекти и да се осигури своевременното прилагане на регулаторните мерки, е желателно уведомлението от национален регулаторен орган, обхващащо анализ на пазара, да включва и корективните мерки, предложени от националния регулаторен орган за преодоляване на констатираната пазарна неефективност. Когато проектомерката се отнася за пазар, за който е установено, че е конкурентен и вече съществуват корективни мерки по отношение на този пазар, уведомлението следва да съдържа и предложенията за отмяна на тези задължения.
- (11) По принцип следва да се използва кратък формуляр за уведомяване при определени категории проектомерки с цел облекчаване на административната тежест за националните регулаторни органи и Комисията. Въпреки това уведомяването за тези категории проектомерки остава възможно чрез стандартната процедура на уведомяване.
- (12) Когато национален регулаторен орган възнамерява да отмени регулаторни задължения по отношение на пазари, които не са включени в Препоръка 2007/879/ЕО на Комисията от 17 декември 2007 г.

относно релевантните пазари на продукти и услуги от сектора на електронните съобщения, подлежащи на регулиране *ex ante* в съответствие с Директива 2002/21/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно общата регулаторна рамка за електронните съобщителни мрежи и услуги ⁽¹⁾, уведомяването за такава проектомерка съгласно член 7 от Директива 2002/21/ЕО следва да стане посредством краткия формуляр за уведомяване.

- (13) Когато национален регулаторен орган извърши преглед на пазар, за който в предишен преглед е установено, че е ефективно конкурентен, и отново установи, че този пазар е ефективно конкурентен, уведомяването следва да стане посредством краткия формуляр за уведомяване.
- (14) Националните регулаторни органи често изменят техническите данни на наложените корективни мерки, за да отразят промените в икономическите показатели (като оборудване, работна сила, инфлация, разход за капитал, размер на наемите за недвижимо имущество и др.) или да актуализират прогнози или предположения. За промените или актуализациите на данни, които не променят характера или общия обхват на корективните мерки (напр. удължаване на срока на задълженията за докладване, сведения за необходимото застрахователно покритие, размер на глобите или срокове за доставка), следва да се прави уведомяване посредством краткия формуляр. Единствено за съществени, имащи осезателно въздействие върху пазара промени в характера или обхвата на корективните мерки (като нива на цените, изменения в методиките за изчисляване на разходи или цени, определяне на планове за постепенно намаляване на цените) уведомяването следва да се извършва чрез стандартната процедура за уведомяване.
- (15) По отношение на определени пазари (по-конкретно — пазарите за терминиране на гласови повиквания) националните регулаторни органи могат да достигнат до същото заключение, както в по-ранен преглед, и да поискат да наложат на други оператори (т.е. новите участници на пазара), имащи сходна потребителска база или общ обем на продажбите с операторите, обект на по-ранния преглед, мерки, които не се различават по същество от проектомерки, за които вече е уведомено. За тези проектомерки следва да се използва краткият формуляр за уведомяване.
- (16) Проектотмерка, за която е постъпило уведомление посредством кратък формуляр за уведомяване, по принцип не поражда забележки от Комисията до националния регулаторен орган в съответствие с член 7, параграф 3 от Директива 2002/21/ЕО.
- (17) С цел да се повиши прозрачността на проектомерката, за която се уведомява, и да се улесни обмяната на информация за такива мерки между националните регулаторни органи, стандартният и краткият формуляр за уведомяване следва да съдържат обобщено описание на основните елементи на уведомяваната проектомерка.

⁽¹⁾ ОВ L 344, 28.12.2007 г., стр. 65.

(18) Групата на европейските регулатори за електронни съобщителни мрежи и услуги, създадена с Решение 2002/627/ЕО на Комисията ⁽¹⁾, отчете необходимостта от тези процедури.

(19) За постигането на целите, определени в член 8 от Директива 2002/21/ЕО, и по-специално необходимостта от осигуряване на последователност в регулаторната практика и последователно прилагане на споменатата директива, от голямо значение е пълното спазване на механизма за уведомяване, определен в член 7.

(20) Комитетът за регулиране на съобщенията произнесе становището си в съответствие с член 22, параграф 2 от Директива 2002/21/ЕО,

ПРЕПОРЪЧВА:

1. Термините, за които има определения в Директива 2002/21/ЕО и в специфичните директиви, се използват в настоящата препоръка със същите значения. Освен това:

а) „препоръка относно релевантните пазари“ означава Препоръка 2007/879/ЕО, както и всяка следваща препоръка относно релевантните пазари;

б) „уведомление“ означава уведомление, изпратено на Комисията от национален регулаторен орган относно проектомерка съгласно член 7, параграф 3 от Директива 2002/21/ЕО, или молба съгласно член 8, параграф 3, втора алинея от Директива 2002/19/ЕО, придружени от стандартния формуляр за уведомяване или краткия формуляр за уведомяване, както е предвидено в настоящата препоръка (приложение I и приложение II).

2. Уведомленията следва да се изпращат по електронна поща, като се изисква потвърждение за получаване.

Приема се, че документите, изпратени по електронна поща, са получени от получателя в деня, в който са изпратени.

Уведомленията се регистрират по реда на получаването си.

3. Уведомленията влизат в сила на датата, на която Комисията ги регистрира („дата на регистриране“). Датата на регистриране е датата, на която Комисията получи пълно уведомление.

Съобщение за датата на регистриране на уведомлението, за темата на уведомлението и за всички получени съпътстващи документи се помещава на уебсайта на Комисията и се

изпраща по електронен път до всички национални регулаторни органи.

4. Уведомленията следва да бъдат изготвени на някой от официалните езици на Общността. Стандартният формуляр за уведомяване (приложение I) или краткият формуляр за уведомяване (приложение II) могат да бъдат изготвени на различен официален език от този, на който е изготвена проектомерката, за да се улесни консултацията с всички други национални регулаторни органи.

Всички направени коментари или решения, приети от Комисията съгласно член 7 от Директива 2002/21/ЕО, са на езика на проектомерката, за която е уведомено, и когато е възможно — преведени на езика, използван в стандартния формуляр за уведомяване.

5. Проектомерките, за които е уведомено от страна на национален регулаторен орган, следва да бъдат придружени от документацията, необходима на Комисията за осъществяване на нейните задачи. За проектомерките, които спадат към точка 6 по-долу и за които е уведомено чрез кратък формуляр за уведомяване, Комисията по принцип не се нуждае от допълнителна документация, за да извърши задачите си.

Проектомерките следва да бъдат надлежно обосновани.

6. Следните проектомерки следва да бъдат предоставени на разположение на Комисията посредством краткия формуляр за уведомяване в приложение II:

а) проектомерки за пазари, които са премахнати или не са били включени преди в препоръката относно релевантните пазари, когато националният регулаторен орган е установил, че пазарът е конкурентен, или когато смята, че трите кумулативни критерия, посочени в точка 2 от препоръката относно релевантните пазари за определяне на пазари, подлежащи на регулиране *ex ante*, вече не се изпълнени;

б) проектомерки за пазари, за които в по-ранен преглед на пазара е установено, че са конкурентни, макар и включени в действащата препоръка относно релевантните пазари, и продължават да бъдат конкурентни;

в) проектомерки, променящи техническите данни за по-рано наложени регулаторни мерки и нямащи осезателен ефект върху пазара (напр. годишни актуализации на разходите и предварителни оценки на счетоводните модели, сроковете за докладване, сроковете за доставка); както и

(¹) ОВ L 200, 30.7.2002 г., стр. 38.

- г) проектомерки за релевантен пазар, който вече е анализиран и за който е уведомено във връзка с други предприятия, при които националните регулаторни органи налагат сходни корективни мерки на други предприятия, без по същество да променят принципите, приложени в предишното уведомление.
7. Комисията, в тясно сътрудничество с националните регулаторни органи, ще следи за практическите последствия от кратката процедура на уведомяване с оглед на това да извършва допълнителни корекции според нуждите или да добавя други категории проектомерки, за които следва да има уведомяване посредством краткия формуляр.
8. Проектомерките, които не попадат в обхвата на точка 6, следва да се свеждат до знанието на Комисията посредством стандартния формуляр за уведомяване, определен в приложение I. Проектомерките, за които е уведомено, следва да включват всеки от следните елементи, когато е уместно:
- а) релевантния пазар на продукти или услуги, и по-конкретно описание на продуктите и услугите, които следва да бъдат включени и изключени от релевантния пазар въз основа на заменяемостта от гледна точка на търсенето и предлагането;
 - б) релевантния географски пазар, включително и обоснован анализ на конкурентните условия въз основа на заменяемостта от гледна точка на търсенето и предлагането;
 - в) основните предприятия, които са активни на релевантния пазар;
 - г) резултатите от анализа на релевантния пазар, и по-конкретно констатациите за наличие или липса на ефективна конкуренция, заедно с причините за това. За тази цел проектомерката следва да съдържа анализ на пазарните дялове на различните предприятия и позволяване на други уместни критерии в зависимост от нуждите, като например прагове на достъп, икономии от мащаба и обхват, вертикална интеграция, контрол върху инфраструктура, която не се възпроизвежда лесно, технологични преимущества или превъзходство, липса на или ниска компенсираща покупателна способност, улеснен или привилегирован достъп до капиталови пазари/финансови ресурси, цялостен размер на предприятието, разнообразяване на продукти/услуги, високоразвита мрежа за дистрибуция и продажби, липса на потенциална конкуренция и бариери пред разширяването;
 - д) когато е уместно — предприятията, които следва да бъдат определени като притежаващи, заедно или поотделно, значителна пазарна мощ по смисъла на член 14 от Директива 2002/21/ЕО, както и мотивите, доказателствата и всяка друга подходяща фактическа информация в подкрепа на това определение;
 - е) резултатите от предишното обществено обсъждане, проведено от националния регулаторен орган;
 - ж) становището на националния орган за защита на конкуренцията, когато има такова;
 - з) доказателства, че към момента на уведомяване на Комисията са били предприети подходящи действия за уведомяване на националните регулаторни органи във всички други държави-членки относно проектомерките;
 - и) в случай на уведомление за проектомерки, които попадат в приложното поле на член 5 или 8 от Директива 2002/19/ЕО или член 16 от Директива 2002/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета⁽¹⁾, специфичните регулаторни задължения, предложени за преодоляване на липсата на ефективна конкуренция на въпросния релевантен пазар, или в случаите, когато е установено, че даден релевантен пазар е ефективно конкурентен и такива задължения вече са били наложени по отношение на този пазар — предложените проектомерки за оттегляне на тези задължения.
9. Когато за целите на пазарния анализ дадена проектомерка определя релевантен пазар, отличаващ се от тези в препоръката относно релевантните пазари, националните регулаторни органи следва да предоставят достатъчно мотиви за прилагането на критериите за такова определяне на пазар.
10. Уведомленията, подадени съгласно член 8, параграф 3, втора алинея от Директива 2002/19/ЕО, следва също така да съдържат достатъчна обосновка за това, че задължения, различни от изброените в членове 9—13 от директивата, следва да бъдат налагани на оператори със значителна пазарна мощ.
11. Уведомленията, попадащи в приложното поле на член 8, параграф 5 от Директива 2002/19/ЕО, също следва да съдържат достатъчна обосновка за това, че планираните проектомерки е необходимо да бъдат в съответствие с международните ангажименти.
12. Уведомления, направени посредством стандартната процедура на уведомяване, които включват приложимата информация по смисъла на точка 8, се смятат за пълни. Когато информацията, в това число и документите, съдържащи се в уведомлението, са непълни по същество в което и да е отношение, Комисията информира въпросния национален регулаторен орган в срок до пет работни дни и пояснява до каква степен според нея уведомлението е непълно. Уведомлението не се регистрира, докато въпросният национален регулаторен орган не предостави изискуемата информация. В такива случаи за целите на член 7 от Директива 2002/21/ЕО уведомлението влиза в сила на датата, на която Комисията е получила пълната информация.

⁽¹⁾ ОВ L 108, 24.4.2002 г., стр. 51.

13. Без да се засяга точка 8 по-горе, след регистриране на уведомлението Комисията, действайки в съответствие с член 5, параграф 2 от Директива 2002/21/ЕО, може да поиска допълнителна информация или пояснения от въпросния национален регулаторен орган. Националните регулаторни органи следва да се опитат да предоставят исканата информация в срок до три работни дни, когато тя може да бъде намерена лесно.
14. Комисията проверява дали проектомарката, за която е известена посредством кратък формуляр за уведомяване, попада в изброените в точка 6 категории. Когато Комисията прецени, че това не е така, тя информира въпросния национален регулаторен орган в срок до пет работни дни и приканва уведомяващия регулаторен орган да представи проектомарката чрез стандартна процедура на уведомяване.
15. Когато Комисията прави забележки в съответствие с член 7, параграф 3 от Директива 2002/21/ЕО, тя уведомява въпросния национален регулаторен орган по електронен път и публикува тези забележки на уебсайта си.
16. Когато национален регулаторен орган направи забележки в съответствие с член 7, параграф 3 от Директива 2002/21/ЕО, той предава тези забележки на Комисията и на другите национални регулаторни органи по електронен път.
17. Когато при прилагане на член 7, параграф 4 от Директива 2002/21/ЕО Комисията прецени, че дадена проектомарка би създала бариера пред единния пазар, или ако Комисията има сериозни съмнения относно съвместимостта на марката със законодателството на Общността, и по-специално с целите, посочени в член 8 от Директива 2002/21/ЕО, или ако впоследствие Комисията оттегли възраженията си или приеме решение, с което от националния регулаторен орган се изисква да оттегли проектомарката, тя уведомява въпросния национален регулаторен орган по електронен път и публикува известие на своя уебсайт.
18. По отношение на уведомленията съобразно член 8, параграф 3, втора алинея от Директива 2002/19/ЕО Комисията, действайки в съответствие с член 14, параграф 2 от същата директива, обикновено взема решение, с което позволява на националния регулаторен орган или го възпрепятства да не приема предложената проектомарка, в срок до три месеца. Комисията може да реши да удължи този срок с още два месеца с оглед на срещаните затруднения.
19. Националният регулаторен орган може да реши по всяко време да оттегли проектомарката, за която е уведомил, и в такъв случай марката се премахва от регистъра. Комисията публикува известие за това на своя уебсайт.
20. Когато национален регулаторен орган приеме проектомарката, след като е получил забележки от Комисията или от друг национален регулаторен орган в съответствие с член 7, параграф 3 от Директива 2002/21/ЕО, той осведомява Комисията и другите национални регулаторни органи за начина, по който е разгледал най-внимателно направените забележки.
21. Когато национален регулаторен орган поиска това, Комисията неофициално обсъжда проектомарката преди уведомлението.
22. В съответствие с Регламент (ЕИО, Евратом) № 1182/71 на Съвета ⁽¹⁾ всеки срок, посочен в Директива 2002/21/ЕО или в настоящата препоръка, се изчислява, както следва:
- а) ако даден срок, изразен в дни, седмици или месеци, следва да се изчисли от момента, в който настъпва дадено събитие, денят, в който настъпи това събитие, не се включва в този срок;
 - б) даден срок, изразен в седмици или месеци, завършва с изтичането на деня, който през последната седмица или месец е същият ден от седмицата или се пада на същата дата като деня, в който е настъпило събитието, от което следва да се отчита срокът. Когато в рамките на срок, изразен в месеци, денят, на който той следва да изтече, не настъпва през последния месец, срокът завършва с изтичането на последния ден от този месец;
 - в) сроковете обхващат официалните празници, събота и неделя;
 - г) работни дни са всички дни без официалните празници и/или неработните дни, събота и неделя.
- Ако срокът изтича в събота, неделя или на официален празник, той се удължава до края на първия следващ работен ден. Списъкът с официалните празници се определя от Комисията и се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз* преди началото на всяка година.

⁽¹⁾ ОВ L 124, 8.6.1971 г., стр. 1.

23. Комисията съвместно с националните регулаторни органи оценява необходимостта от преразглеждане на настоящата препоръка, доколкото е подходящо, след датата, определена в прегледа на регулаторната рамка за транспониране в националното законодателство от държавите-членки.
24. Адресати на настоящата препоръка са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 15 октомври 2008 година.

За Комисията
Viviane REDING
Член на Комисията

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Стандартен формуляр за уведомления относно проектомерки съгласно член 7 от Директива 2002/21/ЕО

(„Стандартен формуляр за уведомяване“)

ВЪВЕДЕНИЕ

В стандартния формуляр за уведомяване е определена обобщената информация, която следва да бъде предоставена на Комисията от националните регулаторни органи при уведомяване за проектомерки съгласно стандартната процедура за уведомяване в съответствие с член 7 от Директива 2002/21/ЕО.

Комисията възнамерява да обсъжда с националните регулаторни органи въпросите, свързани с прилагането на член 7, особено по време на срещи преди представяне на уведомлението. Ето защо националните регулаторни органи се насърчават да се консултират с Комисията относно всички аспекти на стандартния формуляр за уведомяване, и по-конкретно относно вида информация, която е необходимо да предоставят, или обратно — относно възможността за освобождаване от задължението за предоставяне на определена информация във връзка с анализа на пазара, извършен съгласно членове 15 и 16 от Директива 2002/21/ЕО.

ТОЧНОСТ И ПЪЛНОТА НА ИНФОРМАЦИЯТА

Цялата информация, предоставена от националните регулаторни органи, следва да бъде точна, пълна и обобщена в стандартния формуляр за уведомяване, посочен по-долу. Целта на стандартния формуляр за уведомяване не е да замени проектомярката, за която е уведомено, а да даде възможност на Комисията и на националните регулаторни органи на другите държави-членки да проверят дали проектомярката, за която е уведомено, наистина съдържа, в съответствие с информацията в стандартния формуляр за уведомяване, цялата информация, необходима на Комисията за осъществяване на нейните задачи съгласно член 7 от Директива 2002/21/ЕО в сроковете, определени в него.

Необходимата информация следва да бъде посочена в разделите и параграфите на стандартния формуляр за уведомяване и следва да има препратки към основния текст на проектомярката, където се намира съответната информация.

ЕЗИК

Стандартният формуляр за уведомяване следва да бъде попълнен на един от официалните езици на Европейската общност, който може да се различава от езика, използван в проектомярката, за която е уведомено. Всички издадени становища или решения, взети от Комисията съгласно член 7 от Директива 2002/21/ЕО, са на езика на проектомярката, за която е уведомено, и когато е възможно — преведени на езика, използван в стандартния формуляр за уведомяване.

Раздел 1**Определение на пазара**

Моля попълнете, където е уместно:

- 1.1. Релевантен пазар на продукти/услуги. Споменат ли е този пазар в препоръката относно релевантните пазари?
- 1.2. Релевантен географски пазар.
- 1.3. Кратко резюме на становището на националния орган за защита на конкуренцията, когато има такова.
- 1.4. Кратък преглед на резултатите от общественото обсъждане до настоящия момент относно предложеното определение на пазара (напр. колко коментара са получени, кои от отговорилите са били съгласни с предложеното определение на пазара, кои от отговорилите не са били съгласни с него).
- 1.5. Когато релевантният пазар се различава от пазарите, изброени в препоръката относно релевантните пазари, направете резюме на основните причини, обосноваващи предложеното определение на пазара, с препратка към раздел 2 от Насоки на Комисията относно анализа на пазара и оценката на значителното влияние на пазара съгласно регулаторната рамка на Общността относно електронните съобщителни мрежи и услуги ⁽¹⁾, както и към трите основни критерия, споменати в съображения 5—13 от препоръката относно релевантните пазари и раздел 2.2 от придружаващата обяснителна бележка ⁽²⁾.

⁽¹⁾ ОВ С 165, 11.7.2002 г., стр. 6.

⁽²⁾ Обяснителна бележка, придружаваща Препоръка 2007/789/ЕО на Комисията относно релевантните пазари на продукти и услуги от сектора на електронните съобщения, подлежащи на регулиране *ex ante* в съответствие с Директива 2002/21/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно общата регулаторна рамка за електронните съобщителни мрежи и услуги, C(2007) 5406, публикувана на адрес http://ec.europa.eu/information_society/policy/ecomm/doc/implementation_enforcement/article_7/sec_2007_1483_2.pdf

Раздел 2*Определяне на предприятия със значителна пазарна мощ*

Моля попълнете, където е уместно:

- 2.1. Наименование на предприятията, които са определени, заедно или поотделно, като имащи значителна пазарна мощ.
Където е уместно — наименование на предприятията, за които се смята, че вече нямат значителна пазарна мощ.
- 2.2. Критерии, използвани за определяне на това, дали дадено предприятие има значителна пазарна мощ, заедно или поотделно, или няма такава.
- 2.3. Наименование на главните предприятия (конкуренти), които са активни на релевантния пазар.
- 2.4. Пазарни дялове на предприятията, посочени по-горе, и основа за изчисляване на пазарния дял (напр. общ обем на продажбите, брой абонати).

Моля направете кратко резюме на следното:

- 2.5. Становището на националния орган за защита на конкуренцията, когато има такова.
- 2.6. Резултатите от общественото обсъждане до настоящия момент относно предложеното определяне на предприятия за имащи значителна пазарна мощ (напр. общ брой на получените коментари, брой на съгласните/несъгласните).

Раздел 3*Регулаторни задължения*

Моля попълнете, където е уместно:

- 3.1. Правно основание за налагане, поддържане, изменение или отменяне на задълженията (членове 9—3 от Директива 2002/19/ЕО).
- 3.2. Причините, поради които налагането, поддържането или изменянето на задълженията на предприятията се смята за пропорционално и обосновано с оглед на целите, посочени в член 8 от Директива 2002/21/ЕО. Друг вариант е да посочите параграфите, разделите или страниците на проектомярката, където може да се намери такава информация.
- 3.3. Когато предложените корективни мерки се различават от тези, посочени в членове 9—13 от Директива 2002/19/ЕО, моля посочете кои „изключителни обстоятелства“ по смисъла на член 8, параграф 3 от споменатата директива оправдават налагането на такива мерки. Друг вариант е да посочите параграфите, разделите или страниците на проектомярката, където може да се намери такава информация.

Раздел 4*Спазване на международните задължения*

Във връзка с член 8, параграф 3, първа алинея, трето тире от Директива 2002/19/ЕО моля попълнете, където е уместно:

- 4.1. Дали предложената проектомярка има за цел да наложи, измени или отмени задължения на пазарните субекти, както е предвидено в член 8, параграф 5 от Директива 2002/19/ЕО.
 - 4.2. Наименование на въпросните предприятия.
 - 4.3. Какви международни ангажменти, поети от Общността и държавите-членки, следва да бъдат изпълнени.
-

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Кратък формуляр за уведомления относно проектомерки съгласно член 7 от Директива 2002/21/ЕО

(„Кратък формуляр за уведомяване“)

ВЪВЕДЕНИЕ

В краткия формуляр за уведомяване е определена обобщената информация, която следва да бъде предоставена на Комисията от националните регулаторни органи при уведомяване за проектомерки съгласно кратката процедура за уведомяване в съответствие с член 7 от Директива 2002/21/ЕО.

Не е необходимо да се предоставя екземпляр от регулаторната проектомерка или към краткия формуляр за уведомяване да се прилага друг документ. Необходимо е обаче в краткия формуляр за уведомяване да се посочи препратката към интернет, чрез която може да има достъп до проектомерката.

1. За един или няколко пазара, който/които е/са премахнат/и или не е/са бил/и преди включен/и в препоръката за релевантните пазари, е установено, че е/са конкурентен/ни или не отговаря/т на трите критерия	
Моля опишете накратко съдържанието на уведомяваната мярка. По-специално, моля посочете релевантния пазар и причините, поради които смятате, че пазарът е конкурентен или че трите критерия не са изпълнени:	
Моля посочете препратката към уведомлението по член 7 за предишно уведомление за проектомерки:	
Националният орган за защита на конкуренцията (НОЗН) съгласен ли е с предложената проектомерка по отношение на анализа на релевантния пазар?	Да ☐ Не ☐ Ако отговорът е „не“, моля посочете причините:
Препратка към проектомерката в интернет:	
Коментар:	
2. Един или няколко пазара, за който/които в предишен преглед на пазара е установено, че е/са конкурентен/ни, все още е/са конкурентен/ни	
Моля опишете накратко съдържанието на проектомерката, посочвайки релевантния пазар:	
Моля посочете препратката към уведомлението по член 7 за предишно уведомление за проектомерки:	
Има ли промени в определението на пазара в сравнение с проектомерки, за които по-рано е постъпило уведомление?	Да ☐ Не ☐ Ако отговорът е „да“, моля опишете накратко:
НОЗН съгласен ли е с предложената проектомерка по отношение на анализа на релевантния пазар?	Да ☐ Не ☐ Ако отговорът е „не“, моля посочете причините:
Препратка към проектомерката в интернет:	
Коментар:	
3. Промени в техническите данни за наложена по-рано регулаторна мярка	
Моля опишете накратко промените в корективните мерки, посочвайки релевантния пазар:	
Моля обосновайте заключението си, че проектомерката се състои в промяна на техническите данни на корективна мярка и не изменя същността или общия обхват на самата мярка:	
Моля посочете препратката към уведомлението по член 7 за наложени по-рано регулаторни мерки:	
Препратка към проектомерката в интернет:	
Коментар:	

4. Налагане върху други оператори на корективни мерки, които вече са анализирани и за които е постъпило уведомление във връзка с други предприятия, които са сходни по отношение на своята потребителска база или общ обем на продажбите на телекомуникационните пазари, без да се променят принципите, приложени от НРО в предишното уведомление	
Моля опишете накратко съдържанието на проекто-мярката, посочвайки релевантния пазар:	
Моля посочете препратката към уведомлението по член 7 за наложени по-рано регулаторни мерки:	
Моля посочете операторите, на които тази проектомярка налага задължения:	
НОЗК съгласен ли е с предложената проектомярка по отношение на анализа на релевантния пазар?	Да Не ☐ ☐ Ако отговорът е „не“, моля посочете причините:
Препратка към проектомярката в интернет:	
Коментар:	

III

(Актове, приети по силата на Договора за ЕС)

АКТОВЕ, ПРИЕТИ ПО СИЛАТА НА ДЯЛ V ОТ ДОГОВОРА ЗА ЕС

СЪВМЕСТНО ДЕЙСТВИЕ 2008/851/ОВППС НА СЪВЕТА

от 10 ноември 2008 година

относно военната операция на Европейския съюз, предназначена да допринесе за възпирането, предотвратяването и потушаването на пиратските действия и въоръжените грабежи край бреговете на Сомалия

СЪВЕТАТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

грабежи по море, в съответствие с приложимото международно право.

като взе предвид Договора за Европейския съюз, и по-специално член 14, член 25, трета алинея и член 28, параграф 3 от него,

като има предвид, че:

(1) В Резолюция 1814 (2008) относно положението в Сомалия, приета на 15 май 2008 г., Съветът за сигурност на Организацията на обединените нации (ССООН) приканва държавите и регионалните организации, като координират тясно действията помежду си, да вземат мерки за защита на корабите, участващи в превоза и доставките на хуманитарна помощ, предназначена за Сомалия и за дейностите, разрешени от Организацията на обединените нации.

(2) В Резолюция 1816 (2008) относно положението в Сомалия, приета на 2 юни 2008 г., ССОООН изрази своята загриженост от заплахата, която представляват извършваните срещу кораби пиратски действия и въоръжени грабежи, за доставките на хуманитарна помощ в Сомалия, за сигурността на морските търговски пътища и за международното корабоплаване. По-специално ССОООН прикани държавите, които желаят да използват морските търговски пътища, разположени край бреговете на Сомалия, да подкрепят и координират, в сътрудничество с преходното федерално правителство (ПФП), провежданите действия за възпиране на пиратските действия и въоръжените грабежи, извършвани по море. ССОООН разреши на държавите, които сътрудничат с ПФП и чиито имена то предварително ще е съобщило на генералния секретар на Организацията на обединените нации, за срок от шест месеца от приемането на резолюцията, да влизат в териториалните води на Сомалия и да използват всички необходими средства за потушаване на пиратските действия и въоръжените

(3) В Резолюция 1838 (2008) относно положението в Сомалия, приета на 7 октомври 2008 г., ССОООН приветства провежданото по това време планиране на евентуална военноморска операция на Европейския съюз (ЕС), както и на други национални и международни инициативи, предприети с оглед изпълнението на Резолюции 1814 (2008) и 1816 (2008) и настоя всички държави, разполагащи с необходимите за това средства, да сътрудничат с ПФП в борбата срещу пиратството и въоръжените грабежи, извършвани по море, в съответствие с разпоредбите на Резолюция 1816 (2008). Той също така настоя всички държави и регионални организации да продължат действията си в съответствие с Резолюция 1814 (2008), за да защитават групите кораби на Световната програма по изхранване (СПИ), което е от жизненоважно значение за достигането на хуманитарната помощ до населението на Сомалия.

(4) В заключенията си от 26 май 2008 г. Съветът изрази безпокойството си относно нарастващия брой пиратски действия край бреговете на Сомалия, които влияят отрицателно върху хуманитарните дейности и международния морски трафик в региона и допринасят за продължаване на нарушенията на наложеното от Организацията на обединените нации оръжейно ембарго. Освен това Съветът приветства серията инициативи, предприети от някои държави-членки на ЕС с оглед на предоставянето на защита на корабите на СПИ. Съветът изтъкна необходимостта от по-широко участие на международната общност в тези ескорти, за да може хуманитарната помощ да достигне до населението на Сомалия.

(5) На 5 август 2008 г. Съветът одобри концепцията за управление на кризи за провеждане на действие на ЕС, предназначено да допринесе за изпълнението на Резолюция 1816 (2008) на ССОООН и за мира и международната сигурност в региона.

- (6) На 15 септември 2008 г. Съветът потвърди отново дълбоката си загриженост във връзка с пиратските действия и въоръжените грабежи край бреговете на Сомалия, като по-специално изрази съжаление относно нарастващия им в последно време брой. По отношение на приноса на ЕС към изпълнението на Резолюция 1816 (2008) на ССООН относно борбата с пиратските действия край бреговете на Сомалия, както и за защитата, съгласно Резолюции 1814 (2008) и 1816 (2008), на корабите, наети от СПИ и плаващи към Сомалия, Съветът реши да създаде в Брюксел координационно звено, натоварено да подпомага действията по наблюдение и защита, предприемани от някои държави-членки край бреговете на Сомалия. Същия ден Съветът одобри, от една страна, план за изпълнение на това военно координиращо действие (EU NAVCO) и, от друга страна, стратегическа военна възможност относно евентуална военноморска операция на ЕС, на разположение на която държавите-членки, желаещи да сътрудничат с ПФП съгласно разпоредбите на Резолюция 1816 (2008), да предоставят свои военни средства за предотвратяването и потушаването на пиратските действия и въоръжените грабежи край бреговете на Сомалия.
- (7) На 19 септември 2008 г. Съветът одобри Съвместно действие 2008/749/ОВППС относно военното координиращо действие на Европейския съюз в подкрепа на Резолюция 1816 (2008) на Съвета за сигурност на Организацията на обединените нации (EU NAVCO) ⁽¹⁾.
- (8) При започването на военната операция Atalanta задачите, поверени на координационното звено, ще се изпълняват в рамките на настоящото съвместно действие. Следователно е уместно да се пристъпи към закриване на координационното звено.
- (9) Уместно е Комитетът по политика и сигурност (КПС) да упражнява политическия контрол върху военната операция на ЕС, предназначена да допринесе за възпирането на пиратските действия край бреговете на Сомалия, да осъществява стратегическото ръководство и да взема съответните решения съгласно член 25, трета алинея от Договора.
- (10) В приложение на член 28, параграф 3 от Договора, следва оперативните разходи, свързани с настоящото съвместно действие, което има военни или отбранителни последици, да се поемат от държавите-членки в съответствие с Решение 2007/384/ОВППС на Съвета от 14 май 2007 г. за създаване на механизъм за администриране на финансирането на общите разходи за операциите на Европейския съюз с военни и отбранителни последици (Athena) ⁽²⁾ (наричан по-нататък „Athena“).
- (11) Член 14, параграф 1 от Договора изисква в съвместните действия да се определят средствата, които трябва да се предоставят на Съюза. Финансовите референтни суми за

общите разходи по военната операция на ЕС за срок от 12 месеца представляват най-добрата оценка към настоящия момент и не засягат окончателните стойности за включване в бюджета, който трябва да се одобри в съответствие с правилата, предвидени в решението относно Athena.

- (12) С писмо от 30 октомври 2008 г. ЕС изпрати на ПФП предложение, в съответствие с точка 7 от Резолюция 1816 (2008), съдържащо предложенията относно упражняването на правораздавателна компетентност от държави, различни от Сомалия, по отношение на арестуваните в териториалните води на Сомалия лица, които са извършили или са заподозрени в извършването на пиратски действия или въоръжени грабежи.
- (13) В съответствие с член 6 от Протокола относно позицията на Дания, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за създаване на Европейската общност, Дания не участва в изготвянето и изпълнението на решения и действия на Съюза, свързани с въпросите на отбраната. Дания не участва в изпълнението на настоящото съвместно действие и следователно не участва във финансирането на операцията,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО СЪВМЕСТНО ДЕЙСТВИЕ:

Член 1

Мисия

1. Европейският съюз (ЕС) провежда военна мисия в подкрепа на Резолюции 1814 (2008), 1816 (2008) и 1838 (2008) на Съвета за сигурност на Организацията на обединените нации (ССООН), по начин, съответстващ на действията, разрешени в случай на пиратство, в приложение на членове 100 и следващите на Конвенцията по морско право, подписана в Монтего Бей на 10 декември 1982 г. (по-нататък наричана „Конвенцията на Организацията по обединените нации по морско право“) и по-специално посредством ангажиментите, поети заедно с трети държави, наричана по-нататък „Atalanta“, предназначена да допринесе:

- за защитата на корабите на СПИ, които доставят хранителни помощи на разселените лица в Сомалия, в съответствие с мандата на Резолюция 1814 (2008) на ССООН,
- за защитата на уязвими кораби, които плават край бреговете на Сомалия, както и за възпирането, предотвратяването и потушаването на пиратските действия и въоръжените грабежи край бреговете на Сомалия, в съответствие с мандата, определен в Резолюция 1816 (2008) на ССООН.

2. Разположените за тази цел сили действат в обсег до 500 морски мили край бреговете на Сомалия и на съседните държави, в съответствие с политическата цел на военноморска операция на ЕС, както е определена в концепцията за управление на кризи, одобрена от Съвета на 5 август 2008 г.

⁽¹⁾ ОВ L 252, 20.9.2008 г., стр. 39.

⁽²⁾ ОВ L 152, 13.6.2007 г., стр. 14.

Член 2**Мандат**

При условията, определени от приложимото международно право, по-специално Конвенцията на Организацията по обединените нации по морско право, и от Резолуции 1814 (2008), 1816 (2008) и 1838 (2008) на ССООН, и в рамките на възможностите, с които разполага, Atalanta:

- а) осигурява защита на корабите, наети от СПИ, по-специално когато те плават в териториалните води на Сомалия, включително чрез присъствието на борда на засегнатите кораби на въоръжени части на Atalanta;
- б) осигурява, въз основа на оценка на нуждите във всеки отделен случай, ескорт на търговските кораби, които плават в зоните, намиращи се под негов надзор;
- в) упражнява надзор над зоните край бреговете на Сомалия, включително териториалните води на държавата, които представляват опасност за дейностите по море, и по-специално за морския трафик;
- г) предприема необходимите мерки, включително и употреба на сила, за да възпре, предотврати и се намеси с цел да преустанови пиратските действия и въоръжените грабежи, които биха могли да бъдат извършени в зоните, в които има присъствие;
- д) с оглед на евентуалното провеждане на съдебни производства от страна на компетентните държави при условията, предвидени в член 12, може да арестува, задържа и прехвърля лица, които са извършили или са заподозрени в извършването на пиратски действия и въоръжени грабежи в зоните, в които има присъствие, както и да завзема пиратски кораби или кораби на извършители на въоръжени грабежи, както и кораби, които са пленени в резултат на пиратско действие или въоръжен грабеж и които са под контрола на пирати, както и имуществото на борда на такива кораби,
- е) осъществява връзка с организациите и структурите, както и с държави, които действат в региона, с цел борба с пиратските действия и въоръжените грабежи край бреговете на Сомалия, по-специално с военноморските сили „Combined Task Force 150“, действащи в рамките на операция „Трайна свобода“

Член 3**Назначаване на командващ операцията на ЕС**

За командващ операцията на ЕС се назначава вице-адмирал Phillip Jones.

Член 4**Определяне на щаба на операцията на ЕС**

Щабът на операцията на ЕС се разполага в Northwood, Обединеното кралство.

Член 5**Планиране и започване на операцията**

Съветът взема решението за започване на военната операция на ЕС след одобряване на оперативния план и правилата за употреба на сила и предвид на нотификацията на ПФП до Генералния секретар на Организацията на обединените нации

относно предложението за сътрудничество от страна на ЕС съгласно точка 7 на Резолюция 1816 (2008) на ССООН.

Член 6**Политически контрол и стратегическо ръководство**

1. Под ръководството на Съвета Комитетът по политика и сигурност (КПС) упражнява политическия контрол и стратегическото ръководство на военната операция на ЕС. Съветът упълномощава КПС да взема съответните решения съгласно член 25 от Договора. Това упълномощаване включва по-специално правомощия, необходими за изменение на документите за планиране, включително оперативния план, командната верига и правилата за употреба на сила. То включва също така правомощия за вземане на решения относно назначаването на командващия операцията на ЕС и/или командващите сили на ЕС. Правомощието за вземане на решение по отношение на целите и прекратяването на военната операция на ЕС остава от компетентността на Съвета, който се подпомага от генералния секретар/върховен представител(ГС/ВП).

2. КПС се отчита редовно пред Съвета.

3. КПС получава редовни доклади от председателя на Военния комитет на ЕС (ВКЕС) относно провеждането на военната операция на ЕС. КПС може при необходимост да покани командващия операцията на ЕС и/или командващите сили на ЕС на своите заседания.

Член 7**Военно ръководство**

1. ВКЕС наблюдава правилното изпълнение на военната операция на ЕС, провеждана под ръководството на командващия операцията на ЕС.

2. ВКЕС получава редовни доклади от командващия операцията на ЕС. Комитетът може при необходимост да покани командващия операцията на ЕС и/или командващите сили на ЕС на своите заседания.

3. Председателят на ВКЕС е основно лице за контакт с командващия операцията на ЕС.

Член 8**Съгласуваност на действията на ЕС**

Председателството, ГС/ВП, командващият операцията на ЕС и командващите сили на ЕС следят за тясната координация на действията си при изпълнението на настоящото съвместно действие.

Член 9**Отношения с Организацията на обединените нации, Сомалия, съседните държави и други участници**

1. ГС/ВП в тясна координация с председателството, е основно лице за контакт с Организацията на обединените нации, специализираните й агенции, властите на Сомалия и на съседните държави, както и с други заинтересовани участници. В контекста на своите контакти с Африканския съюз ГС/ВП се подпомага от специалния представител на ЕС(СПЕС) за Африканския съюз, в тясна координация с председателството.

2. На оперативно равнище командващият операцията на ЕС е лице за контакт, по-специално с организациите на корабособственици, както и със съответните отдели на Генералния секретариат на Организацията на обединените нации, на Международната морска организация и на СПИ.

Член 10

Участие на трети държави

1. Без да се засягат независимостта при вземане на решения на ЕС и единната институционална рамка и в съответствие с приложимите насоки на Европейския съвет, трети държави могат да бъдат поканени да участват в операцията.

2. Съветът упълномощава КПС да покани трети държави да предоставят принос и да взема съответните решения относно приемането на предложения принос по препоръка на командващия операцията на ЕС и ВКЕС.

3. Конкретните условия за участието на трети държави са предмет на споразумения, които се сключват в съответствие с процедурата, предвидена в член 24 от Договора. ГС/ВП, който подпомага председателството, може да договаря тези споразумения от негово име. Когато ЕС и трета държава са сключили споразумение, установяващо рамката за участие на третата държава в операции на ЕС по управление на кризи, разпоредбите на това споразумение се прилагат в рамките на настоящата операция.

4. Трети държави, които имат съществен военен принос към военната операция на ЕС, имат същите права и задължения по отношение на текущото управление на операцията като държавите-членки, участващи в операцията.

5. Съветът упълномощава КПС да взема необходимите решения за създаване на комитет на участващите държави, в случай че трети държави имат съществен военен принос.

6. Условията за прехвърляне на арестуваните и задържаните лица към трета държава, участваща в операцията, с оглед упражняване на правораздавателната компетентност на тази държава, се приемат при сключването или изпълнението на споразуменията за участие, посочени в параграф 3.

Член 11

Статус на силите, ръководени от ЕС

Статусът на силите, ръководени от ЕС, и на техния личен състав, включително привилегиите, имунитетите и останалите гаранции, необходими за изпълнението и безпрепятственото изпълнение на тяхната мисия, които

— са разположени или присъстват на сухоземната територия на трети държави,

— действат в териториалните или вътрешните води на трети държави,

се договарят в съответствие с процедурата, предвидена в член 24 от Договора. ГС/ВП, който подпомага председателството, може да договаря тези условия от негово име.

Член 12

Прехвърляне на арестувани и задържани лица с оглед на упражняването на правораздавателна компетентност

1. Въз основа на съгласието на Сомалия за упражняване на компетентността на държавите-членки или на трети държави, от една страна, и от друга страна, на член 105 на Конвенцията на Организацията по обединените нации по морско право, от друга страна, арестуваните и задържаните с оглед упражняване на правораздавателна компетентност в териториалните води на Сомалия или в открито море лица, извършили или заподозрени в извършването на пиратски действия и въоръжени грабежи, както и имуществото, послужило за извършване на тези деяния, се прехвърлят на:

— компетентните власти на държавата-членка или на третата държава, участваща в операцията, под чието знаме плава корабът, осъществил залавянето, или

— ако посочената държава не може или не желае да упражни своята компетентност — на държава-членка или на трета държава, която желае да упражни компетентността си по отношение на посочените по-горе лица и имущество.

2. Нито едно от лицата, посочени в параграфи 1, не може да бъде прехвърлено в трета държава, условията на прехвърлянето не са били договорени със съответната трета държава, при спазване на приложимото международно право, в частност на международното право в областта на правата на човека, за да се гарантира по-специално, че никое лице няма да бъде подложено на смъртно наказание, на мъчения или друго жестоко, нечовешко или унижително отношение.

Член 13

Отношения с държавите на знамето на защитаваните кораби

Условията за присъствие на борда на търговските кораби, по-специално на наетите от СПИ, на части на Atalanta, включително привилегиите, имунитетите и останалите гаранции, свързани с успешното провеждане на операцията, се договарят между държавата на знамето на тези кораби.

Член 14

Финансови разпоредби

1. Общите разходи за военната операция на ЕС се управляват от Athena.

2. Финансовата референтна сума за общите разходи на военната операция на ЕС възлиза на 8,3 милиона евро. Процентът от финансовата референтна сума, посочен в член 33, параграф 3 от решението относно Athena, се определя на 30 %.

Член 15

Предоставяне на информация на Организацията на обединените нации и на други трети страни

1. ГС/ВП е упълномощен да предоставя на Организацията на обединените нации и на други трети страни, свързани с настоящото съвместно действие, класифицирана информация и класифицирани документи на ЕС, изготвени за целите на военната операция на ЕС, до съответното ниво на класификация и съгласно разпоредбите относно сигурността на Съвета ⁽¹⁾.

2. ГС/ВП е упълномощен да предоставя на Организацията на обединените нации и на други трети страни, свързани с настоящото съвместно действие, неклассифицирани документи на ЕС, свързани с разискванията на Съвета по отношение на операцията, по отношение на които съществува задължение за служебна тайна съгласно член 6, параграф 1 от Процедурния правилник на Съвета ⁽²⁾.

Член 16

Влизане в сила и прекратяване

1. Настоящото съвместно действие влиза в сила в деня на приемането му.

2. Съвместно действие 2008/749/ОВППС се отменя от датата на закриване на координационното звено, създадено със същото съвместно действие. Това закриване се извършва на датата на започване на операцията, посочена в член 6 от настоящото съвместно действие.

3. Военната операция на ЕС приключва 12 месеца след обявяване на първоначалния оперативен капацитет на операцията, в зависимост от изпължаването на срока на действие на Резолуции 1814 (2008) и 1816 (2008) на ССООН.

4. Настоящото съвместно действие се отменя след изтеглянето на силите на ЕС съгласно одобрените планове за приключване на военната операция на ЕС и без да се засягат съответните разпоредби на решението относно Athena.

Член 17

Публикуване

1. Настоящото съвместно действие се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

2. Решенията на КПС относно назначенията на командващ операцията на ЕС и/или командващ силите на ЕС, както и решенията на КПС относно приемането на приноса на трети държави и създаването на комитет на участващите държави също се публикуват в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на 10 ноември 2008 година.

За Съвета

Председател

B. KOUCHNER

⁽¹⁾ Решение 2001/264/ЕО на Съвета от 19 март 2001 г. за приемане на разпоредбите относно сигурността на Съвета (ОВ L 101, 11.4.2001 г., стр. 1).

⁽²⁾ Решение 2004/338/ЕО, Евратом на Съвета от 22 март 2004 г. относно приемането на Процедурния правилник на Съвета (ОВ L 106, 15.4.2004 г., стр. 22).

АКТОВЕ, ПРИЕТИ ПО СИЛАТА НА ДЯЛ VI ОТ ДОГОВОРА ЗА ЕС

РЕШЕНИЕ 2008/852/ПВР НА СЪВЕТА

от 24 октомври 2008 година

относно мрежа от звена за контакт срещу корупцията

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейския съюз, и по-специално член 29, член 30, параграф 1, член 31 и член 34, параграф 2, буква в) от него,

като взе предвид инициативата на Федерална република Германия ⁽¹⁾,

като взе предвид становището на Европейския парламент ⁽²⁾,

като има предвид, че:

- (1) Член 29 от Договора посочва, че целта на Съюза за осигуряване на гражданите на висока степен на сигурност в пространство на свобода, сигурност и правосъдие следва да се постигне чрез превенция и борба с организираната или друга престъпност, в това число корупцията и измамите.
- (2) Стратегията на Европейския съюз за превенция и контрол на организираната престъпност за началото на новото хилядолетие изтъква необходимостта от разработване на цялостна политика на ЕС срещу корупцията.
- (3) В резолюцията си от 14 април 2005 г. за цялостна политика на ЕС против корупцията, която се позовава на съобщението на Комисията до Съвета, Европейския парламент и Европейския икономически и социален комитет от 28 май 2003 г. относно цялостна политика на ЕС срещу корупцията, Съветът потвърждава отново значението на ролята и дейността на държавите-членки в разработването на цялостна и многостранна политика срещу корупцията както в обществения, така и в частния сектор, в сътрудничество с всички заинтересовани участници от гражданското общество и бизнеса.

- (4) Европейският съвет приветства разработването в рамките на Програмата от Хага ⁽³⁾ (точка 2.7) на стратегическа концепция относно трансграничната организирана престъпност и корупцията на равнище ЕС и поиска от Съвета и Комисията да доразвият концепцията и да я направят оперативна.

- (5) Ръководителите и ключовите представители на националните полицейски органи за наблюдение и контрол от държавите-членки на ЕС, както и на ведомствата им с разширени правомощия за борба с корупцията се срещнаха във Виена през ноември 2004 г. по време на конференцията на Рамковата програма относно полицейското и съдебното сътрудничество по наказателно-правни въпроси (AGIS), на тема засилване оперативното сътрудничество в борбата срещу корупцията в Европейския съюз. Те подчертаха важноста на по-нататъшното засилване на сътрудничеството помежду им чрез, *inter alia*, годишни срещи и приветстваха идеята за европейска мрежа срещу корупцията, която да се опира на съществуващите структури. След конференцията във Виена тези европейски партньори срещу корупцията (ЕРАС) се срещнаха през ноември 2006 г. в Будапеща на своята шеста годишна среща, на която със значително мнозинство те потвърдиха ангажимента си да подкрепят инициативата за създаване на по-формална мрежа срещу корупцията.

- (6) С цел да се използват за основа съществуващите структури, органите и учрежденията, за да вземат участие в европейската мрежа срещу корупцията, могат да включват организации-членки на ЕРАС.

- (7) Засилването на международното сътрудничество е всеобщо ⁽⁴⁾ признато като основен елемент в борбата срещу корупцията. Борбата срещу всички форми на корупция следва да бъде подобрена чрез ефективно сътрудничество, откриване на благоприятни възможности, размяна на добри практики и разработване на високи професионални стандарти. Създаването на антикорупционна мрежа на равнище ЕС е важен принос за подобряването на това сътрудничество,

⁽¹⁾ ОВ С 173, 26.7.2007 г., стр. 3.

⁽²⁾ Становище от 5 юни 2008 г. (все още непубликувано в Официален вестник).

⁽³⁾ Програма от Хага за укрепване на свободата, сигурността и правосъдието в Европейския съюз (ОВ С 53, 3.3.2005 г., стр. 1).

⁽⁴⁾ Конвенция на ООН срещу корупцията, приета с Резолюция 58/4 на Общото събрание на ООН от 31 октомври 2003 г.

РЕШИ:

Член 1

Цел

С цел подобряване на сътрудничеството между органите и учрежденията за превенция и борба с корупцията в Европа се изгражда мрежа от звена за контакт в държавите-членки на Европейския съюз (наричана по-долу „мрежата“). Европейската комисия, Европол и Евроюст напълно се присъединяват към дейността на мрежата.

Член 2

Състав на мрежата

Мрежата се състои от органи и учреждения от държавите-членки на Европейския съюз, които са натоварени с превенция и борба с корупцията. Членовете се определят от държавите-членки. Държавите-членки посочват най-малко една, но не повече от три организации. Европейската комисия посочва своите представители. В рамките на съответните им правомощия Европол и Евроюст могат да участват в дейностите на мрежата.

Член 3

Задачи на мрежата

1. Мрежата има по-специално следните задачи:
 1. тя представлява форум за обмен на информация в целия ЕС по отношение на ефективните мерки и опит в областта на превенцията и борбата с корупцията;
 2. тя улеснява установяването и активното поддържане на контакти между членовете си.

За тези цели се поддържа, *inter alia*, актуализиран списък на звената за контакт и функционира интернет страница.

2. За изпълнение на задачите си членовете на мрежата се срещат не по-рядко от веднъж годишно.

Член 4

Обхват

Полицейското и съдебното сътрудничество между държавите-членки се подчиняват на съответните правила. Изграждането на мрежата не засяга действието на тези правила, нито ролята на Европейския полицейски колеж (CEPOL).

Член 5

Организация на мрежата

1. Мрежата организира сама дейността си, използвайки съществуващото неформално сътрудничество между ЕРАС.
2. Държавите-членки и Европейската комисия поемат всички разходи на членовете или на представителите, посочени от тях. Същото правило се прилага и за Европол и Евроюст.

Член 6

Влизане в сила

Настоящото решение поражда действие в деня след приемането му.

Съставено в Люксембург на 24 октомври 2008 година.

За Съвета

Председател

M. ALLIOT-MARIE

ПОПРАВКИ

Поправка на Регламент (ЕО) № 1083/2006 на Съвета от 11 юли 2006 година за определяне на общи разпоредби за Европейския фонд за регионално развитие, Европейския социален фонд и Кохезионния фонд и за отмяна на Регламент (ЕО) № 1260/1999

(Официален вестник на Европейския съюз L 210 от 31 юли 2006 г.)

(Специално издание 2007 г., глава 14, том 02, стр. 64)

1. На страница 103 член 90, параграф 1, буква а)

вместо: „..., както е определено в член 89, параграф 3;“

да се чете: „..., както е определено в член 89, параграф 5;“.

2. На страница 104 член 93, параграф 2

вместо: „..., както са изброени в приложение II, посоченият в параграф 1 срок е 31 декември от третата година, ...“

да се чете: „..., както са изброени в приложение III, посоченият в параграф 1 срок е 31 декември от третата година, ...“.

3. На страница 104 член 95, втора алинея

вместо: „..., посочен в член 93, параграф 2 се прекъсва при същите условия за сумата, съответстваща на въпросните операции.“

да се чете: „..., посочен в член 93, параграф 3 се прекъсва при същите условия за сумата, съответстваща на въпросните операции.“.
